

English/Russian version

**SWISS RULES OF
INTERNATIONAL ARBITRATION**

**SWISS CHAMBERS'
ARBITRATION INSTITUTION**

The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

**Swiss Rules of International
Arbitration
(Swiss Rules)**

June 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution
The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

Chambers of Commerce of
Basel
Bern
Geneva
Neuchâtel
Ticino (Lugano)
Vaud (Lausanne)
Zurich

Table of Contents

	Page
Model Arbitration Clause	7
Introduction	7
I. Introductory Rules	8
Scope of application	8
Notice, calculation of periods of time	8
Notice of Arbitration and Answer to the Notice of Arbitration	9
Consolidation and joinder	11
II. Composition of the Arbitral Tribunal	12
Confirmation of arbitrators	12
Number of arbitrators	13
Appointment of a sole arbitrator	13
Appointment of arbitrators in bi-party or multi-party proceedings	13
Independence and challenge of arbitrators	14
Removal of an arbitrator	15
Replacement of an arbitrator	15
III. Arbitral Proceedings	16
General provisions	16
Seat of the arbitration	17
Language	17
Statement of Claim	17
Statement of Defence	18
Amendments to the Claim or Defence	18
Objections to the jurisdiction of the arbitral tribunal	19
Further written statements	19
Periods of time	20
Evidence and hearings	20
Interim measures of protection	21
Tribunal-appointed experts	21
Default	22
Closure of proceedings	22
Waiver of rules	23
IV. The Award	23
Decisions	23
Form and effect of the award	23
Applicable law, amiable compositeur	24
Settlement or other grounds for termination	24
Interpretation of the award	25
Correction of the award	25
Additional award	25
Costs	26
Deposit of costs	27

V. Other Provisions	28
Expedited procedure	28
Emergency relief	29
Confidentiality	31
Exclusion of liability	32
 Appendix A: Offices of the Secretariat of the Arbitration Court	 33
 Appendix B: Schedule of Costs	 35

Swiss Rules of International Arbitration (Swiss Rules)

MODEL ARBITRATION CLAUSE

Any dispute, controversy, or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers' Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.

The number of arbitrators shall be ... (“one”, “three”, “one or three”);

The seat of the arbitration shall be ... (name of city in Switzerland, unless the parties agree on a city in another country);

The arbitral proceedings shall be conducted in ... (insert desired language).

INTRODUCTION

- (a) In order to harmonise their rules of arbitration the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud and Zurich in 2004 replaced their former rules by the Swiss Rules of International Arbitration (hereinafter the “Swiss Rules” or the “Rules”).
- (b) For the purpose of providing arbitration services, the Chambers founded the Swiss Chambers' Arbitration Institution. In order to administer arbitrations under the Swiss Rules, the Swiss Chambers' Arbitration Institution has established the Arbitration Court (hereinafter the “Court”), which is comprised of experienced international arbitration practitioners. The Court shall render decisions as provided for under these Rules. It may delegate to one or more members or committees the power to take certain decisions pursuant to its Internal Rules¹. The Court is assisted in its work by the Secretariat of the Court (hereinafter the “Secretariat”).
- (c) The Swiss Chambers' Arbitration Institution provides domestic and international arbitration services, as well as other dispute resolution services, under any applicable law, in Switzerland or in any other country.

¹ The Internal Rules are available on the website www.swissarbitration.org.

Section I. Introductory Rules

SCOPE OF APPLICATION

Article 1

1. These Rules shall govern arbitrations where an agreement to arbitrate refers to these Rules or to the arbitration rules of the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurich, or any further Chamber of Commerce and Industry that may adhere to these Rules.
2. The seat of arbitration designated by the parties may be in Switzerland or in any other country.
3. This version of the Rules shall come into force on 1 June 2012 and, unless the parties have agreed otherwise, shall apply to all arbitral proceedings in which the Notice of Arbitration is submitted on or after that date.
4. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties confer on the Court, to the fullest extent permitted under the law applicable to the arbitration, all of the powers required for the purpose of supervising the arbitral proceedings otherwise vested in the competent judicial authority, including the power to extend the term of office of the arbitral tribunal and to decide on the challenge of an arbitrator on grounds not provided for in these Rules.
5. These Rules shall govern the arbitration, except if one of them is in conflict with a provision of the law applicable to the arbitration from which the parties cannot derogate, in which case that provision shall prevail.

NOTICE, CALCULATION OF PERIODS OF TIME

Article 2

1. For the purposes of these Rules, any notice, including a notification, communication, or proposal, is deemed to have been received if it is delivered to the addressee, or to its habitual residence, place of business, postal or electronic address, or, if none of these can be identified after making a reasonable inquiry, to the addressee's last-known residence or place of business. A notice shall be deemed to have been received on the day it is delivered.
2. A period of time under these Rules shall begin to run on the day following the day when a notice, notification, communication, or proposal is received. If the last day of such a period is an official holiday or a non-business day at the residence or place of business of the addressee, the period is extended until

the first business day which follows. Official holidays or non-business days are included in the calculation of a period of time.

3. If the circumstances so justify, the Court may extend or shorten any time-limit it has fixed or has the authority to fix or amend.

NOTICE OF ARBITRATION AND ANSWER TO THE NOTICE OF ARBITRATION

Article 3

1. The party initiating arbitration (hereinafter called the “Claimant” or, where applicable, the “Claimants”) shall submit a Notice of Arbitration to the Secretariat at any of the addresses listed in Appendix A.
2. Arbitral proceedings shall be deemed to commence on the date on which the Notice of Arbitration is received by the Secretariat.
3. The Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties (hereinafter called the “Respondent” or, where applicable, the “Respondents”), together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall include the following:
 - (a) A demand that the dispute be referred to arbitration;
 - (b) The names, addresses, telephone and fax numbers, and e-mail addresses (if any) of the parties and of their representative(s);
 - (c) A copy of the arbitration clause or the separate arbitration agreement that is invoked;
 - (d) A reference to the contract or other legal instrument(s) out of, or in relation to, which the dispute arises;
 - (e) The general nature of the claim and an indication of the amount involved, if any;
 - (f) The relief or remedy sought;
 - (g) A proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration, if the parties have not previously agreed thereon;
 - (h) The Claimant’s designation of one or more arbitrators, if the parties’ agreement so requires;

- (i) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee as required by Appendix B (Schedule of Costs) in force on the date the Notice of Arbitration is submitted.
- 4. The Notice of Arbitration may also include:
 - (a) The Claimant's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
 - (b) The Statement of Claim referred to in Article 18.
- 5. If the Notice of Arbitration is incomplete, if the required number of copies or attachments are not submitted, or if the Registration Fee is not paid, the Secretariat may request the Claimant to remedy the defect within an appropriate period of time. The Secretariat may also request the Claimant to submit a translation of the Notice of Arbitration within the same period of time if it is not submitted in English, German, French, or Italian. If the Claimant complies with such directions within the applicable time-limit, the Notice of Arbitration shall be deemed to have been validly filed on the date on which the initial version was received by the Secretariat.
- 6. The Secretariat shall provide, without delay, a copy of the Notice of Arbitration together with any exhibits to the Respondent.
- 7. Within thirty days from the date of receipt of the Notice of Arbitration, the Respondent shall submit to the Secretariat an Answer to the Notice of Arbitration. The Answer to the Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties, together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall, to the extent possible, include the following:
 - (a) The name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address of the Respondent and of its representative(s);
 - (b) Any plea that an arbitral tribunal constituted under these Rules lacks jurisdiction;
 - (c) The Respondent's comments on the particulars set forth in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(e);
 - (d) The Respondent's answer to the relief or remedy sought in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(f);
 - (e) The Respondent's proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration referred to in Article 3(3)(g);

- (f) The Respondent's designation of one or more arbitrators if the parties' agreement so requires.
8. The Answer to the Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Respondent's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Defence referred to in Article 19.
9. Articles 3(5) and (6) are applicable to the Answer to the Notice of Arbitration.
10. Any counterclaim or set-off defence shall in principle be raised with the Answer to the Notice of Arbitration. Article 3(3) is applicable to the counterclaim or set-off defence.
11. If no counterclaim or set-off defence is raised with the Answer to the Notice of Arbitration, or if there is no indication of the amount of the counterclaim or set-off defence, the Court may rely exclusively on the Notice of Arbitration in order to determine the possible application of Article 42(2) (Expedited Procedure).
12. If the Respondent does not submit an Answer to the Notice of Arbitration, or if the Respondent raises an objection to the arbitration being administered under these Rules, the Court shall administer the case, unless there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules.

CONSOLIDATION AND JOINDER

Article 4

1. Where a Notice of Arbitration is submitted between parties already involved in other arbitral proceedings pending under these Rules, the Court may decide, after consulting with the parties and any confirmed arbitrator in all proceedings, that the new case shall be consolidated with the pending arbitral proceedings. The Court may proceed in the same way where a Notice of Arbitration is submitted between parties that are not identical to the parties in the pending arbitral proceedings. When rendering its decision, the Court shall take into account all relevant circumstances, including the links between the cases and the progress already made in the pending arbitral proceedings. Where the Court decides to consolidate the new case with the pending arbitral proceedings, the parties to all proceedings shall be deemed to have waived their right to designate an arbitrator, and the Court may revoke the appointment and confirmation of arbitrators and apply the provisions of Section II (Composition of the Arbitral Tribunal).

2. Where one or more third persons request to participate in arbitral proceedings already pending under these Rules or where a party to pending arbitral proceedings under these Rules requests that one or more third persons participate in the arbitration, the arbitral tribunal shall decide on such request, after consulting with all of the parties, including the person or persons to be joined, taking into account all relevant circumstances.

Section II. Composition of the Arbitral Tribunal

CONFIRMATION OF ARBITRATORS

Article 5

1. All designations of an arbitrator made by the parties or the arbitrators are subject to confirmation by the Court, upon which the appointments shall become effective. The Court has no obligation to give reasons when it does not confirm an arbitrator.
2. Where a designation is not confirmed, the Court may either:
 - (a) invite the party or parties concerned, or, as the case may be, the arbitrators, to make a new designation within a reasonable time-limit; or
 - (b) in exceptional circumstances, proceed directly with the appointment.
3. In the event of any failure in the constitution of the arbitral tribunal under these Rules, the Court shall have all powers to address such failure and may, in particular, revoke any appointment made, appoint or reappoint any of the arbitrators and designate one of them as the presiding arbitrator.
4. If, before the arbitral tribunal is constituted, the parties agree on a settlement of the dispute, or the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for other reasons, the Secretariat shall give advance notice to the parties that the Court may terminate the proceedings. Any party may request that the Court proceed with the constitution of the arbitral tribunal in accordance with these Rules in order that the arbitral tribunal determine and apportion the costs not agreed upon by the parties.
5. Once the Registration Fee and any Provisional Deposit have been paid in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) and all arbitrators have been confirmed, the Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal without delay.

*NUMBER OF ARBITRATORS***Article 6**

1. If the parties have not agreed upon the number of arbitrators, the Court shall decide whether the case shall be referred to a sole arbitrator or to a three-member arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.
2. As a rule, the Court shall refer the case to a sole arbitrator, unless the complexity of the subject matter and/or the amount in dispute justify that the case be referred to a three-member arbitral tribunal.
3. If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, and this appears inappropriate in view of the amount in dispute or of other circumstances, the Court shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator.
4. Where the amount in dispute does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), Article 42(2) (Expedited Procedure) shall apply.

*APPOINTMENT OF A SOLE ARBITRATOR***Article 7**

1. Where the parties have agreed that the dispute shall be referred to a sole arbitrator, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date on which the Notice of Arbitration was received by the Respondent(s), unless the parties' agreement provides otherwise.
2. Where the parties have not agreed upon the number of arbitrators, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date of receipt of the Court's decision that the dispute shall be referred to a sole arbitrator.
3. If the parties fail to designate the sole arbitrator within the applicable time-limit, the Court shall proceed with the appointment.

*APPOINTMENT OF ARBITRATORS IN
BI-PARTY OR MULTI-PARTY PROCEEDINGS***Article 8**

1. Where a dispute between two parties is referred to a three-member arbitral tribunal, each party shall designate one arbitrator, unless the parties have agreed otherwise.
2. If a party fails to designate an arbitrator within the time-limit set by the Court or resulting from the arbitration agreement,

the Court shall appoint the arbitrator. Unless the parties' agreement provides otherwise, the two arbitrators so appointed shall designate, within thirty days from the confirmation of the second arbitrator, a third arbitrator who shall act as the presiding arbitrator of the arbitral tribunal. Failing such designation, the Court shall appoint the presiding arbitrator.

3. In multi-party proceedings, the arbitral tribunal shall be constituted in accordance with the parties' agreement.
4. If the parties have not agreed upon a procedure for the constitution of the arbitral tribunal in multi-party proceedings, the Court shall set an initial thirty-day time-limit for the Claimant or group of Claimants to designate an arbitrator, and set a subsequent thirty-day time-limit for the Respondent or group of Respondents to designate an arbitrator. If the party or group(s) of parties have each designated an arbitrator, Article 8(2) shall apply to the designation of the presiding arbitrator.
5. Where a party or group of parties fails to designate an arbitrator in multi-party proceedings, the Court may appoint all of the arbitrators, and shall specify the presiding arbitrator.

INDEPENDENCE AND CHALLENGE OF ARBITRATORS

Article 9

1. Any arbitrator conducting an arbitration under these Rules shall be and shall remain at all times impartial and independent of the parties.
2. Prospective arbitrators shall disclose to those who approach them in connection with a possible appointment any circumstances likely to give rise to justifiable doubts as to their impartiality or independence. An arbitrator, once designated or appointed, shall disclose such circumstances to the parties, unless they have already been so informed.

Article 10

1. Any arbitrator may be challenged if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence.
2. A party may challenge the arbitrator designated by it only for reasons of which it becomes aware after the appointment has been made.

Article 11

1. A party intending to challenge an arbitrator shall send a notice of challenge to the Secretariat within 15 days after the circumstances giving rise to the challenge became known to that party.
2. If, within 15 days from the date of the notice of challenge, all of the parties do not agree to the challenge, or the challenged arbitrator does not withdraw, the Court shall decide on the challenge.
3. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

*REMOVAL OF AN ARBITRATOR***Article 12**

1. If an arbitrator fails to perform his or her functions despite a written warning from the other arbitrators or from the Court, the Court may revoke the appointment of that arbitrator.
2. The arbitrator shall first have an opportunity to present his or her position to the Court. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

*REPLACEMENT OF AN ARBITRATOR***Article 13**

1. Subject to Article 13(2), in all instances in which an arbitrator has to be replaced, a replacement arbitrator shall be designated or appointed pursuant to the procedure provided for in Articles 7 and 8 within the time-limit set by the Court. Such procedure shall apply even if a party or the arbitrators had failed to make the required designation during the initial appointment process.
2. In exceptional circumstances, the Court may, after consulting with the parties and any remaining arbitrators:
 - (a) directly appoint the replacement arbitrator; or
 - (b) after the closure of the proceedings, authorise the remaining arbitrator(s) to proceed with the arbitration and make any decision or award.

Article 14

If an arbitrator is replaced, the proceedings shall, as a rule, resume at the stage reached when the arbitrator who was replaced ceased to perform his or her functions, unless the arbitral tribunal decides otherwise.

Section III. Arbitral Proceedings*GENERAL PROVISIONS***Article 15**

1. Subject to these Rules, the arbitral tribunal may conduct the arbitration in such manner as it considers appropriate, provided that it ensures equal treatment of the parties and their right to be heard.
2. At any stage of the proceedings, the arbitral tribunal may hold hearings for the presentation of evidence by witnesses, including expert witnesses, or for oral argument. After consulting with the parties, the arbitral tribunal may also decide to conduct the proceedings on the basis of documents and other materials.
3. At an early stage of the arbitral proceedings, and in consultation with the parties, the arbitral tribunal shall prepare a provisional timetable for the arbitral proceedings, which shall be provided to the parties and, for information, to the Secretariat.
4. All documents or information provided to the arbitral tribunal by one party shall at the same time be communicated by that party to the other parties.
5. The arbitral tribunal may, after consulting with the parties, appoint a secretary. Articles 9 to 11 shall apply to the secretary.
6. The parties may be represented or assisted by persons of their choice.
7. All participants in the arbitral proceedings shall act in good faith, and make every effort to contribute to the efficient conduct of the proceedings and to avoid unnecessary costs and delays. The parties undertake to comply with any award or order made by the arbitral tribunal or emergency arbitrator without delay.
8. With the agreement of each of the parties, the arbitral tribunal may take steps to facilitate the settlement of the dispute before it. Any such agreement by a party shall constitute a waiver of its right to challenge an arbitrator's impartiality based on the

arbitrator's participation and knowledge acquired in taking the agreed steps.

SEAT OF THE ARBITRATION

Article 16

1. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the Court shall determine the seat of the arbitration, taking into account all relevant circumstances, or shall request the arbitral tribunal to determine it.
2. Without prejudice to the determination of the seat of the arbitration, the arbitral tribunal may decide where the proceedings shall be conducted. In particular, it may hear witnesses and hold meetings for consultation among its members at any place it deems appropriate, having regard to the circumstances of the arbitration.
3. The arbitral tribunal may meet at any place it deems appropriate for the inspection of goods, other property, or documents. The parties shall be given sufficient notice to enable them to be present at such an inspection.
4. The award shall be deemed to be made at the seat of the arbitration.

LANGUAGE

Article 17

1. Subject to an agreement of the parties, the arbitral tribunal shall, promptly after its appointment, determine the language or languages to be used in the proceedings. This determination shall apply to the Statement of Claim, the Statement of Defence, any further written statements, and to any oral hearings.
2. The arbitral tribunal may order that any documents annexed to the Statement of Claim or Statement of Defence, and any supplementary documents or exhibits submitted in the course of the proceedings in a language other than the language or languages agreed upon by the parties or determined by the arbitral tribunal shall be accompanied by a translation into such language or languages.

STATEMENT OF CLAIM

Article 18

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Claim was contained in the

Notice of Arbitration, the Claimant shall communicate its Statement of Claim in writing to the Respondent and to each of the arbitrators. A copy of the contract, and, if it is not contained in the contract, of the arbitration agreement, shall be annexed to the Statement of Claim.

2. The Statement of Claim shall include the following particulars:
 - (a) The names and addresses of the parties;
 - (b) A statement of the facts supporting the claim;
 - (c) The points at issue;
 - (d) The relief or remedy sought.
3. As a rule, the Claimant shall annex to its Statement of Claim all documents and other evidence on which it relies.

STATEMENT OF DEFENCE

Article 19

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Defence was contained in the Answer to the Notice of Arbitration, the Respondent shall communicate its Statement of Defence in writing to the Claimant and to each of the arbitrators.
2. The Statement of Defence shall reply to the particulars of the Statement of Claim set out in Articles 18(2)(b) to (d). If the Respondent raises an objection to the jurisdiction or to the proper constitution of the arbitral tribunal, the Statement of Defence shall contain the factual and legal basis of such objection. As a rule, the Respondent shall annex to its Statement of Defence all documents and other evidence on which it relies.
3. Articles 18(2)(b) to (d) shall apply to a counterclaim and a claim relied on for the purpose of a set-off.

AMENDMENTS TO THE CLAIM OR DEFENCE

Article 20

1. During the course of the arbitral proceedings, a party may amend or supplement its claim or defence, unless the arbitral tribunal considers it inappropriate to allow such amendment having regard to the delay in making it, the prejudice to the other parties, or any other circumstances. However, a claim may not be amended in such a manner that the amended claim falls outside the scope of the arbitration clause or separate arbitration agreement.

2. The arbitral tribunal may adjust the costs of the arbitration if a party amends or supplements its claims, counterclaims, or defences.

*OBJECTIONS TO THE JURISDICTION OF
THE ARBITRAL TRIBUNAL*

Article 21

1. The arbitral tribunal shall have the power to rule on any objections to its jurisdiction, including any objection with respect to the existence or validity of the arbitration clause or of the separate arbitration agreement.
2. The arbitral tribunal shall have the power to determine the existence or the validity of the contract of which an arbitration clause forms part. For the purposes of Article 21, an arbitration clause which forms part of a contract and which provides for arbitration under these Rules shall be treated as an agreement independent of the other terms of the contract. A decision by the arbitral tribunal that the contract is null and void shall not entail *ipso jure* the invalidity of the arbitration clause.
3. As a rule, any objection to the jurisdiction of the arbitral tribunal shall be raised in the Answer to the Notice of Arbitration, and in no event later than in the Statement of Defence referred to in Article 19, or, with respect to a counterclaim, in the reply to the counterclaim.
4. In general, the arbitral tribunal should rule on any objection to its jurisdiction as a preliminary question. However, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration and rule on such an objection in an award on the merits.
5. The arbitral tribunal shall have jurisdiction to hear a set-off defence even if the relationship out of which the defence is said to arise is not within the scope of the arbitration clause, or falls within the scope of another arbitration agreement or forum-selection clause.

FURTHER WRITTEN STATEMENTS

Article 22

The arbitral tribunal shall decide which further written statements, in addition to the Statement of Claim and the Statement of Defence, shall be required from the parties or may be presented by them and shall set the periods of time for communicating such statements.

*PERIODS OF TIME***Article 23**

The periods of time set by the arbitral tribunal for the communication of written statements (including the Statement of Claim and Statement of Defence) should not exceed forty-five days. However, the arbitral tribunal may extend the time-limits if it considers that an extension is justified.

*EVIDENCE AND HEARINGS***Article 24**

1. Each party shall have the burden of proving the facts relied on to support its claim or defence.
2. The arbitral tribunal shall determine the admissibility, relevance, materiality, and weight of the evidence.
3. At any time during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may require the parties to produce documents, exhibits, or other evidence within a period of time determined by the arbitral tribunal.

Article 25

1. The arbitral tribunal shall give the parties adequate advance notice of the date, time, and place of any oral hearing.
2. Any person may be a witness or an expert witness in the arbitration. It is not improper for a party, its officers, employees, legal advisors, or counsel to interview witnesses, potential witnesses, or expert witnesses.
3. Prior to a hearing and within a period of time determined by the arbitral tribunal, the evidence of witnesses and expert witnesses may be presented in the form of written statements or reports signed by them.
4. At the hearing, witnesses and expert witnesses may be heard and examined in the manner set by the arbitral tribunal. The arbitral tribunal may direct that witnesses or expert witnesses be examined through means that do not require their physical presence at the hearing (including by videoconference).
5. Arrangements shall be made for the translation of oral statements made at a hearing and for a record of the hearing to be provided if this is deemed necessary by the arbitral tribunal having regard to the circumstances of the case, or if the parties so agree.

6. Hearings shall be held *in camera* unless the parties agree otherwise. The arbitral tribunal may order witnesses or expert witnesses to retire during the testimony of other witnesses or expert witnesses.

INTERIM MEASURES OF PROTECTION

Article 26

1. At the request of a party, the arbitral tribunal may grant any interim measures it deems necessary or appropriate. Upon the application of any party or, in exceptional circumstances and with prior notice to the parties, on its own initiative, the arbitral tribunal may also modify, suspend or terminate any interim measures granted.
2. Interim measures may be granted in the form of an interim award. The arbitral tribunal shall be entitled to order the provision of appropriate security.
3. In exceptional circumstances, the arbitral tribunal may rule on a request for interim measures by way of a preliminary order before the request has been communicated to any other party, provided that such communication is made at the latest together with the preliminary order and that the other parties are immediately granted an opportunity to be heard.
4. The arbitral tribunal may rule on claims for compensation for any damage caused by an unjustified interim measure or preliminary order.
5. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties do not waive any right that they may have under the applicable laws to submit a request for interim measures to a judicial authority. A request for interim measures addressed by any party to a judicial authority shall not be deemed to be incompatible with the agreement to arbitrate, or to constitute a waiver of that agreement.
6. The arbitral tribunal shall have discretion to apportion the costs relating to a request for interim measures in an interim award or in the final award.

TRIBUNAL-APPOINTED EXPERTS

Article 27

1. The arbitral tribunal, after consulting with the parties, may appoint one or more experts to report to it, in writing, on specific issues to be determined by the arbitral tribunal. A copy of the expert's terms of reference, established by the arbitral tribunal, shall be communicated to the parties.

2. The parties shall give the expert any relevant information or produce for the expert's inspection any relevant documents or goods that the expert may require of them. Any dispute between a party and the expert as to the relevance of the required information, documents or goods shall be referred to the arbitral tribunal.
3. Upon receipt of the expert's report, the arbitral tribunal shall communicate a copy of the report to the parties, which shall be given the opportunity to express, in writing, their opinion on the report. A party shall be entitled to examine any document on which the expert has relied in the report.
4. At the request of any party, the expert, after delivery of the report, may be heard at a hearing during which the parties shall have the opportunity to be present and to examine the expert. At this hearing, any party may present expert witnesses in order to testify on the points at issue. Article 25 shall be applicable to such proceedings.
5. Articles 9 to 11 shall apply to any expert appointed by the arbitral tribunal.

DEFAULT

Article 28

1. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Claimant has failed to communicate its claim without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall issue an order for the termination of the arbitral proceedings. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Respondent has failed to communicate its Statement of Defence without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall order that the proceedings continue.
2. If one of the parties, duly notified under these Rules, fails to appear at a hearing, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration.
3. If one of the parties, duly invited to produce documentary or other evidence, fails to do so within the period of time determined by the arbitral tribunal, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may make the award on the evidence before it.

CLOSURE OF PROCEEDINGS

Article 29

1. When it is satisfied that the parties have had a reasonable opportunity to present their respective cases on matters to be

decided in an award, the arbitral tribunal may declare the proceedings closed with regard to such matters.

2. The arbitral tribunal may, if it considers it necessary owing to exceptional circumstances, decide, on its own initiative or upon the application of a party, to reopen the proceedings on the matters with regard to which the proceedings were closed pursuant to Article 29(1) at any time before the award on such matters is made.

WAIVER OF RULES

Article 30

If a party knows that any provision of, or requirement under, these Rules or any other applicable procedural rule has not been complied with and yet proceeds with the arbitration without promptly stating its objection to such non-compliance, it shall be deemed to have waived its right to raise an objection.

Section IV. The Award

DECISIONS

Article 31

1. If the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, any award or other decision of the arbitral tribunal shall be made by a majority of the arbitrators. If there is no majority, the award shall be made by the presiding arbitrator alone.
2. If authorized by the arbitral tribunal, the presiding arbitrator may decide on questions of procedure, subject to revision by the arbitral tribunal.

FORM AND EFFECT OF THE AWARD

Article 32

1. In addition to making a final award, the arbitral tribunal may make interim, interlocutory, or partial awards. If appropriate, the arbitral tribunal may also award costs in awards that are not final.
2. The award shall be made in writing and shall be final and binding on the parties.
3. The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.

4. An award shall be signed by the arbitrators and it shall specify the seat of the arbitration and the date on which the award was made. Where the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator and any of them fails to sign, the award shall state the reason for the absence of the signature.
5. The publication of the award is governed by Article 44.
6. Originals of the award signed by the arbitrators shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. The Secretariat shall retain a copy of the award.

APPLICABLE LAW, AMIABLE COMPOSITEUR

Article 33

1. The arbitral tribunal shall decide the case in accordance with the rules of law agreed upon by the parties or, in the absence of a choice of law, by applying the rules of law with which the dispute has the closest connection.
2. The arbitral tribunal shall decide as *amiable compositeur* or *ex aequo et bono* only if the parties have expressly authorised the arbitral tribunal to do so.
3. In all cases, the arbitral tribunal shall decide in accordance with the terms of the contract and shall take into account the trade usages applicable to the transaction.

SETTLEMENT OR OTHER GROUNDS FOR TERMINATION

Article 34

1. If, before the award is made, the parties agree on a settlement of the dispute, the arbitral tribunal shall either issue an order for the termination of the arbitral proceedings or, if requested by the parties and accepted by the arbitral tribunal, record the settlement in the form of an arbitral award on agreed terms. The arbitral tribunal is not obliged to give reasons for such an award.
2. If, before the award is made, the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for any reason not mentioned in Article 34(1), the arbitral tribunal shall give advance notice to the parties that it may issue an order for the termination of the proceedings. The arbitral tribunal shall have the power to issue such an order, unless a party raises justifiable grounds for objection.
3. Copies of the order for termination of the arbitral proceedings or of the arbitral award on agreed terms, signed by the arbitra-

tors, shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. Where an arbitral award on agreed terms is made, Articles 32(2) and (4) to (6) shall apply.

INTERPRETATION OF THE AWARD

Article 35

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request that the arbitral tribunal give an interpretation of the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The interpretation shall be given in writing within forty-five days after the receipt of the request. The Court may extend this time limit. The interpretation shall form part of the award and Articles 32(2) to (6) shall apply.

CORRECTION OF THE AWARD

Article 36

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request the arbitral tribunal to correct in the award any errors in computation, any clerical or typographical errors, or any errors of similar nature. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The arbitral tribunal may within thirty days after the communication of the award make such corrections on its own initiative.
3. Such corrections shall be in writing, and Articles 32(2) to (6) shall apply.

ADDITIONAL AWARD

Article 37

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and the other parties, may request the arbitral tribunal to make an additional award as to claims presented in the arbitral proceedings but omitted from the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. If the arbitral tribunal considers the request for an additional award to be justified and considers that the omission can be rectified without any further hearings or evidence, it shall

complete its award within sixty days after the receipt of the request. The Court may extend this time-limit.

3. Articles 32(2) to (6) shall apply to any additional award.

COSTS

Article 38

The award shall contain a determination of the costs of the arbitration. The term “costs” includes only:

- (a) The fees of the arbitral tribunal, to be stated separately as to each arbitrator and any secretary, and to be determined by the arbitral tribunal itself in accordance with Articles 39 and 40(3) to (5);
- (b) The travel and other expenses incurred by the arbitral tribunal and any secretary;
- (c) The costs of expert advice and of other assistance required by the arbitral tribunal;
- (d) The travel and other expenses of witnesses, to the extent such expenses are approved by the arbitral tribunal;
- (e) The costs for legal representation and assistance, if such costs were claimed during the arbitral proceedings, and only to the extent that the arbitral tribunal determines that the amount of such costs is reasonable;
- (f) The Registration Fee and the Administrative Costs in accordance with Appendix B (Schedule of Costs);
- (g) The Registration Fee, the fees and expenses of any emergency arbitrator, and the costs of expert advice and of other assistance required by such emergency arbitrator, determined in accordance with Article 43(9).

Article 39

1. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be reasonable in amount, taking into account the amount in dispute, the complexity of the subject-matter of the arbitration, the time spent and any other relevant circumstances of the case, including the discontinuation of the arbitral proceedings in case of settlement. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings, the fees of the arbitral tribunal may be less than the minimum amount resulting from Appendix B (Schedule of Costs).

2. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs).
3. The arbitral tribunal shall decide on the allocation of its fees among its members. As a rule, the presiding arbitrator shall receive between 40% and 50% and each co-arbitrator between 25% and 30% of the total fees, in view of the time and efforts spent by each arbitrator.

Article 40

1. Except as provided in Article 40(2), the costs of the arbitration shall in principle be borne by the unsuccessful party. However, the arbitral tribunal may apportion any of the costs of the arbitration among the parties if it determines that such apportionment is reasonable, taking into account the circumstances of the case.
2. With respect to the costs of legal representation and assistance referred to in Article 38(e), the arbitral tribunal, taking into account the circumstances of the case, shall be free to determine which party shall bear such costs or may apportion such costs among the parties if it determines that an apportionment is reasonable.
3. If the arbitral tribunal issues an order for the termination of the arbitral proceedings or makes an award on agreed terms, it shall determine the costs of the arbitration referred to in Articles 38 and 39 in the order or award.
4. Before rendering an award, termination order, or decision on a request under Articles 35 to 37, the arbitral tribunal shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination on costs made pursuant to Articles 38(a) to (c) and (f) and Article 39. Any such approval or adjustment shall be binding upon the arbitral tribunal.
5. No additional costs may be charged by an arbitral tribunal for interpretation, correction, or completion of its award under Articles 35 to 37, unless they are justified by the circumstances.

DEPOSIT OF COSTS

Article 41

1. The arbitral tribunal, once constituted, and after consulting with the Court, shall request each party to deposit an equal amount as an advance for the costs referred to in Articles 38(a) to (c) and the Administrative Costs referred to in Article 38(f). Any Provisional Deposit paid by a party in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) shall be considered as a

partial payment of its deposit. The arbitral tribunal shall provide a copy of such request to the Secretariat.

2. Where a Respondent submits a counterclaim, or it otherwise appears appropriate in the circumstances, the arbitral tribunal may in its discretion establish separate deposits.
3. During the course of the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may, after consulting with the Court, request supplementary deposits from the parties. The arbitral tribunal shall provide a copy of any such request to the Secretariat.
4. If the required deposits are not paid in full within fifteen days after the receipt of the request, the arbitral tribunal shall notify the parties in order that one or more of them may make the required payment. If such payment is not made, the arbitral tribunal may order the suspension or termination of the arbitral proceedings.
5. In its final award, the arbitral tribunal shall issue to the parties a statement of account of the deposits received. Any unused amount shall be returned to the parties.

Section V. Other Provisions

EXPEDITED PROCEDURE

Article 42

1. If the parties so agree, or if Article 42(2) is applicable, the arbitral proceedings shall be conducted in accordance with an Expedited Procedure based upon the foregoing provisions of these Rules, subject to the following changes:
 - (a) The file shall be transmitted to the arbitral tribunal only upon payment of the Provisional Deposit as required by Section 1.4 of Appendix B (Schedule of Costs);
 - (b) After the submission of the Answer to the Notice of Arbitration, the parties shall, as a rule, be entitled to submit only a Statement of Claim, a Statement of Defence (and counterclaim) and, where applicable, a Statement of Defence in reply to the counterclaim;
 - (c) Unless the parties agree that the dispute shall be decided on the basis of documentary evidence only, the arbitral tribunal shall hold a single hearing for the examination of the witnesses and expert witnesses, as well as for oral argument;

- (d) The award shall be made within six months from the date on which the Secretariat transmitted the file to the arbitral tribunal. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit;
 - (e) The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based in summary form, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.
2. The following provisions shall apply to all cases in which the amount in dispute, representing the aggregate of the claim and the counterclaim (or any set-off defence), does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), unless the Court decides otherwise, taking into account all relevant circumstances:
- (a) The arbitral proceedings shall be conducted in accordance with the Expedited Procedure set forth in Article 42(1);
 - (b) The case shall be referred to a sole arbitrator, unless the arbitration agreement provides for more than one arbitrator;
 - (c) If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, the Secretariat shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator. If the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator, the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs), but shall in no event be less than the fees resulting from the hourly rate set out in Section 2.8 of Appendix B.

EMERGENCY RELIEF

Article 43

1. Unless the parties have agreed otherwise, a party requiring urgent interim measures pursuant to Article 26 before the arbitral tribunal is constituted may submit to the Secretariat an application for emergency relief proceedings (hereinafter the “Application”). In addition to the particulars set out in Articles 3(3)(b) to (e), the Application shall include:
- (a) A statement of the interim measure(s) sought and the reasons therefor, in particular the reason for the purported urgency;
 - (b) Comments on the language, the seat of arbitration, and the applicable law;
 - (c) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee

and of the deposit for emergency relief proceedings as required by Section 1.6 of Appendix B (Schedule of Costs).

2. As soon as possible after receipt of the Application, the Registration Fee, and the deposit for emergency relief proceedings, the Court shall appoint and transmit the file to a sole emergency arbitrator, unless
 - (a) there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules, or
 - (b) it appears more appropriate to proceed with the constitution of the arbitral tribunal and refer the Application to it.
3. If the Application is submitted before the Notice of Arbitration, the Court shall terminate the emergency relief proceedings if the Notice of Arbitration is not submitted within ten days from the receipt of the Application. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit.
4. Articles 9 to 12 shall apply to the emergency arbitrator, except that the time-limits set out in Articles 11(1) and (2) are shortened to three days.
5. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the seat of the arbitration for the emergency relief proceedings shall be determined by the Court without prejudice to the determination of the seat of the arbitration pursuant to Article 16(1).
6. The emergency arbitrator may conduct the emergency relief proceedings in such a manner as the emergency arbitrator considers appropriate, taking into account the urgency inherent in such proceedings and ensuring that each party has a reasonable opportunity to be heard on the Application.
7. The decision on the Application shall be made within fifteen days from the date on which the Secretariat transmitted the file to the emergency arbitrator. This period of time may be extended by agreement of the parties or, in appropriate circumstances, by the Court. The decision on the Application may be made even if in the meantime the file has been transmitted to the arbitral tribunal.
8. A decision of the emergency arbitrator shall have the same effects as a decision pursuant to Article 26. Any interim measure granted by the emergency arbitrator may be modified, suspended or terminated by the emergency arbitrator or, after transmission of the file to it, by the arbitral tribunal.

9. The decision on the Application shall include a determination of costs as referred to in Article 38(g). Before rendering the decision on the Application, the emergency arbitrator shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination of costs. The costs shall be payable out of the deposit for emergency relief proceedings. The determination of costs pursuant to Articles 38(d) and (e) and the apportionment of all costs among the parties shall be decided by the arbitral tribunal. If no arbitral tribunal is constituted, the determination of costs pursuant to Articles 38(d) and (e) and the apportionment of all costs shall be decided by the emergency arbitrator in a separate award.
10. Any measure granted by the emergency arbitrator ceases to be binding on the parties either upon the termination of the emergency relief proceedings pursuant to Article 43(3), upon the termination of the arbitral proceedings, or upon the rendering of a final award, unless the arbitral tribunal expressly decides otherwise in the final award.
11. The emergency arbitrator may not serve as arbitrator in any arbitration relating to the dispute in respect of which the emergency arbitrator has acted, unless otherwise agreed by the parties.

CONFIDENTIALITY

Article 44

1. Unless the parties expressly agree in writing to the contrary, the parties undertake to keep confidential all awards and orders as well as all materials submitted by another party in the framework of the arbitral proceedings not already in the public domain, except and to the extent that a disclosure may be required of a party by a legal duty, to protect or pursue a legal right, or to enforce or challenge an award in legal proceedings before a judicial authority. This undertaking also applies to the arbitrators, the tribunal-appointed experts, the secretary of the arbitral tribunal, the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, and the staff of the individual Chambers.
2. The deliberations of the arbitral tribunal are confidential.
3. An award or order may be published, whether in its entirety or in the form of excerpts or a summary, only under the following conditions:
 - (a) A request for publication is addressed to the Secretariat;
 - (b) All references to the parties' names are deleted; and

- (c) No party objects to such publication within the time-limit fixed for that purpose by the Secretariat.

EXCLUSION OF LIABILITY

Article 45

1. Neither the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be liable for any act or omission in connection with an arbitration conducted under these Rules, except if the act or omission is shown to constitute intentional wrongdoing or gross negligence.
2. After the award or termination order has been made and the possibilities of correction, interpretation and additional awards referred to in Articles 35 to 37 have lapsed or have been exhausted, neither the members of the board of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be under an obligation to make statements to any person about any matter concerning the arbitration. No party shall seek to make any of these persons a witness in any legal or other proceedings arising out of the arbitration.

APPENDIX A: Offices of the Secretariat of the Arbitration Court

Swiss Chambers' Arbitration Institution Arbitration Court Secretariat

c/o Basel Chamber of Commerce

Aeschenvorstadt 67

P.O. Box

CH-4010 Basel

Telephone: +41 61 270 60 50

Fax: +41 61 270 60 05

E-mail: basel@swissarbitration.org

Bank details: UBS AG, CH-4002 Basel

Account No: 292-10157720.0

Clearing No: 292

Swift Code: UBSWCHZH80A

Iban: CH98 0029 2292 10157720 0

c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern

Kramgasse 2

P.O. Box 5464

CH-3001 Bern

Telephone: +41 31 388 87 87

Fax: +41 31 388 87 88

E-mail: bern@swissarbitration.org

Bank details: BEKB

Account No: KK 16 166.151.0.44 HIV Kanton Bern

Clearing No: 790

Swift Code: KBBECH22

Iban: CH35 0079 0016 1661 5104 4

c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services

4, Boulevard du Théâtre

P.O. Box 5039

CH-1211 Geneva 11

Telephone: +41 22 819 91 11

Fax: +41 22 819 91 36

E-mail: geneva@swissarbitration.org

Bank details: UBS SA, Rue du Rhône 8, 1204 Genève

Account No: 279-HU108533.1

Clearing No: 279

Swift Code: UBSWCHZH80A

Iban: CH13 0027 9279 HU1085331

c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry

4, rue de la Serre
P.O. Box 2012
CH-2001 Neuchâtel
Telephone: +41 32 727 24 27
Fax: +41 32 727 24 28
E-mail: neuchatel@swissarbitration.org
Bank details: BCN, Neuchâtel
Account No: C0029.20.09
Clearing No: 766
Swift Code: BCNNCH22
Iban: CH69 0076 6000 C002 9200 9

c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino

Corso Elvezia 16
P.O. Box 5399
CH-6901 Lugano
Telephone: +41 91 911 51 11
Fax: +41 91 911 51 12
E-mail: lugano@swissarbitration.org
Bank details: Banca della Svizzera Italiana (BSI), Via Magatti 2,
CH-6901 Lugano
Account No: A201021A
Clearing No: 8465
Swift Code: BSILCH22
Iban: CH64 0846 5000 0A20 1021 A

c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud

Avenue d'Ouchy 47
P.O. Box 315
CH-1001 Lausanne
Telephone: +41 21 613 35 31
Fax: +41 21 613 35 05
E-mail: lausanne@swissarbitration.org
Bank details: Banque Cantonale Vaudoise, 1001 Lausanne
Account No: CO 5284.78.17
Clearing No: 767
Swift Code: BCVLCH2LXX
Iban: CH44 0076 7000 U528 4781 7

c/o Zurich Chamber of Commerce

Selnaustrasse 32
P.O. Box 3058
CH-8022 Zurich
Telephone: +41 44 217 40 50
Fax: +41 44 217 40 51
E-mail: zurich@swissarbitration.org
Bank details: Credit Suisse, CH-8070 Zurich
Account No: 497380-01
Clearing No: 4835
Swift Code: CRESCHZZ80A
Iban: CH62 0483 5049 7380 0100 0

APPENDIX B:

Schedule of Costs (effective as of 1 June 2012)

(All amounts in this Appendix B are in Swiss francs, hereinafter “CHF”)

1. Registration Fee and Deposits

- 1.1 When submitting a Notice of Arbitration, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of
 - CHF 4,500 for arbitrations where the amount in dispute does not exceed CHF 2,000,000;
 - CHF 6,000 for arbitrations where the amount in dispute is between CHF 2,000,001 and CHF 10,000,000;
 - CHF 8,000 for arbitrations where the amount in dispute exceeds CHF 10,000,000.
- 1.2 If the amount in dispute is not quantified, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 6,000.
- 1.3 The above provisions shall apply to any counterclaim.
- 1.4 Under the Expedited Procedure, upon receipt of the Notice of Arbitration, the Court shall request the Claimant to pay a Provisional Deposit of CHF 5,000.
- 1.5 If the Registration Fee or any Provisional Deposit is not paid, the arbitration shall not proceed with respect to the related claim(s) or counterclaim(s).
- 1.6 A party applying for Emergency Relief shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 4,500 and a deposit as an advance for the costs of the emergency relief proceedings of CHF 20,000 together with the Application. If the Registration Fee and the deposit are not paid, the Court shall not proceed with the emergency relief proceedings.
- 1.7 In case of a request for the correction or interpretation of the award or for an additional award made pursuant to Articles 35, 36 or 37, or where a judicial authority remits an award to the arbitral tribunal, the arbitral tribunal may request a supplementary deposit with prior approval of the Court.

2. Fees and Administrative Costs

- 2.1 The fees referred to in Articles 38(a) and (g) shall cover the activities of the arbitral tribunal and the emergency

arbitrator, respectively, from the moment the file is transmitted until the final award, termination order, or decision in emergency relief proceedings.

- 2.2 Where the amount in dispute exceeds the threshold specified in Section 6 of this Appendix B, Administrative Costs² shall be payable to the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee.
- 2.3 As a rule, and except for emergency relief proceedings, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be computed on the basis of the scale in Section 6 of this Appendix B, taking into account the criteria of Article 39(1). The fees of the arbitral tribunal, the deposits requested pursuant to Article 41, as well as the Administrative Costs may exceed the amounts set out in the scale only in exceptional circumstances and with prior approval of the Court.
- 2.4 Claims and counterclaims are added for the determination of the amount in dispute. The same rule applies to set-off defences, unless the arbitral tribunal, after consulting with the parties, concludes that such set-off defences will not require significant additional work.
- 2.5 Interest claims shall not be taken into account for the calculation of the amount in dispute. However, when the interest claims exceed the amount claimed as principal, the interest claims alone shall be taken into account for the calculation of the amount in dispute.
- 2.6 Amounts in currencies other than the Swiss franc shall be converted into Swiss francs at the rate of exchange applicable at the time the Notice of Arbitration is received by the Secretariat or at the time any new claim, counterclaim, set-off defence or amendment to a claim or defence is filed.
- 2.7 If the amount in dispute is not quantified, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be determined by the arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.
- 2.8 Where the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator as provided for by Article 42(2) (Expedited Procedure), the fees of the arbitrators shall be determined in

² This is a contribution, in the maximum amount of CHF 50,000, to the Administrative Costs of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings (Article 39(1)), the Swiss Chambers' Arbitration Institution may, in its discretion, decide not to charge all or part of the Administrative Costs.

accordance with the scale in Section 6 of this Appendix B, but shall not be less than the fees resulting from the application of an hourly rate of CHF 350 (three hundred fifty Swiss francs) for the arbitrators.

- 2.9 The fees of the emergency arbitrator shall range from CHF 2,000 to CHF 20,000. They may exceed CHF 20,000 only in exceptional circumstances and with the approval of the Court.

3. Expenses

The expenses of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator shall cover their reasonable disbursements for the arbitration, such as expenses for travel, accommodation, meals, and any other costs related to the conduct of the proceedings. The Court shall issue general guidelines for the accounting of such expenses³.

4. Administration of Deposits

- 4.1 The Secretariat or, if so requested by the Secretariat, the arbitral tribunal, is to hold the deposits to be paid by the parties in a separate bank account which is solely used for, and clearly identified as relating to, the arbitral proceedings in question.
- 4.2 With the approval of the Court, part of the deposits may from time to time be released to each member of the arbitral tribunal as an advance on costs, as the arbitration progresses.

5. Taxes and Charges Applicable to Fees

Amounts payable to the arbitral tribunal or emergency arbitrator do not include any possible value added taxes (VAT) or other taxes or charges that may be applicable to the fees of a member of the arbitral tribunal or emergency arbitrator. Parties have a duty to pay any such taxes or charges. The recovery of any such taxes or charges is a matter solely between each member of the arbitral tribunal, or the emergency arbitrator, on the one hand, and the parties, on the other.

³ The guidelines are available at www.swissarbitration.org

6. Scale of Arbitrator's Fee and Administrative Costs

6.1 Sole Arbitrator

Amount in dispute (in Swiss francs)

Sole Arbitrator

	Administrative costs	Minimum	Maximum
0 –	300,000	4% of amount	12% of amount
300,001 –	600,000	12,000 + 2% of amount over 300,000	36,000 + 8% of amount over 300,000
600,001 –	1,000,000	18,000 + 1.5% of amount over 600,000	60,000 + 6% of amount over 600,000
1,000,001 –	2,000,000	24,000 + 0.6% of amount over 1,000,000	84,000 + 3.6% of amount over 1,000,000
2,000,001 –	10,000,000	30,000 + 0.38% of amount over 2,000,000	120,000 + 1.5% of amount over 2,000,000
10,000,001 –	20,000,000	60,400 + 0.3% of amount over 10,000,000	240,000 + 0.6% of amount over 10,000,000
20,000,001 –	50,000,000	90,400 + 0.1% of amount over 20,000,000	300,000 + 0.2% of amount over 20,000,000
50,000,001 –	100,000,000	120,400 + 0.06% of amount over 50,000,000	360,000 + 0.18% of amount over 50,000,000
100,000,001 –	250,000,000	150,400 + 0.02% of amount over 100,000,000	450,000 + 0.1% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	180,400 + 0.01% of amount over 250,000,000	600,000 + 0.06% of amount over 250,000,000

6.2 Three Arbitrators⁴

Amount in dispute Administrative costs

(in Swiss francs)

	Minimum	Maximum
0 – 300,000	10% of amount	30% of amount
300,001 – 600,000	30,000 + 5% of amount over 300,000	90,000 + 20% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	45,000 + 3.75% of amount over 600,000	150,000 + 15% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	60,000 + 1.5% of amount over 1,000,000	210,000 + 9% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	75,000 + 0.95% of amount over 2,000,000	300,000 + 3.75% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	151,000 + 0.75% of amount over 10,000,000	600,000 + 1.5% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	226,000 + 0.25% of amount over 20,000,000	750,000 + 0.5% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	301,000 + 0.15% of amount over 50,000,000	900,000 + 0.45% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	376,000 + 0.05% of amount over 100,000,000	1,125,000 + 0.25% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	451,000 + 0.025% of amount over 250,000,000	1,500,000 + 0.15% of amount over 250,000,000

⁴ The fees of an arbitral tribunal consisting of more than one arbitrator represent those of a sole arbitrator plus 75 % for each additional arbitrator, i.e. 250% of the fees of a sole arbitrator for a three-member tribunal.

**Швейцарский регламент
международного арбитража
(Швейцарский регламент)**

Июнь 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution

Центр арбитража и посредничества Торговых палат
Швейцарии

Торговые палаты

Базеля

Берна

Женевы

Нешателя

Тичино (лугано)

Ву (лозанна)

Цюриха

Оглавление

	страница
Типовая арбитражная оговорка	45
Введение	45
Раздел I. Общие положения	46
Сфера применения	46
Уведомления, исчисление сроков	47
Заявление об арбитраже и Отзыв на Заявление об арбитраже	47
Объединение разбирательств и привлечение к участию в деле	50
Раздел II. Формирование состава арбитража	51
Утверждение арбитров	51
Число арбитров	52
Назначение единоличного арбитра	52
Назначение арбитров в разбирательствах с двумя сторонами или множественностью сторо	53
Независимость и отвод арбитров	53
Отстранение арбитра	54
Замена арбитра	55
Раздел III. Арбитражное разбирательство	55
Общие положения	55
Место арбитража	56
Язык	57
Исковое заявление	57
Отзыв на Исковое заявление	58
Изменение Искового заявления или Отзыва на Исковое заявление	58
Возражения против компетенции состава арбитража	59
Дополнительные письменные заявления	59
Сроки	60
Доказательства и слушания	60
Обеспечительные меры	61
Эксперты, назначенные составом арбитража	62
Невыполнение процессуальных обязанностей	62
Завершение разбирательства	63
Отказ от права на возражение	63
Раздел IV. Арбитражное решение	64
Принятие решений	64
Форма и юридическая сила арбитражного решения	64
Применимое право, дружеские посредники (amiable compositeur)	65
Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства	65
Толкование арбитражного решения	66

Внесение исправлений в арбитражное решение	66
Дополнительное арбитражное решение	66
Арбитражные расходы	67
Депозит для покрытия арбитражных расходов	69
Раздел V. Прочие положения	70
Ускоренное производство	70
Предварительные меры	71
Конфиденциальность	73
Освобождение от ответственности	74
Приложение А: Адреса офисов Секретариата Арбитражного суда	75
Приложение Б: Положение об арбитражных расходах	77

Швейцарский регламент международного арбитража (Швейцарский регламент)

ТИПОВАЯ АРБИТРАЖНАЯ ОГОВОРКА

Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его действительности, недействительности, нарушения или прекращения, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии со Швейцарским регламентом международного арбитража Арбитражного института Торговых палат Швейцарии, действующим на момент подачи Заявления об арбитраже в соответствии с настоящим Регламентом.

Число арбитров ... («один», «три» или «один или три»);

Место арбитража ... (город в Швейцарии, если стороны не договариваются о городе в другой стране);

Язык арбитражного разбирательства ... язык (указать желаемый язык).

ВВЕДЕНИЕ

(a) В целях гармонизации своих арбитражных регламентов Торгово-промышленные палаты Базеля, Берна, Женевы, Нешателя, Тичино, Ву и Цюриха в 2004 году заменили свои прежние регламенты Швейцарским регламентом международного арбитража (далее именуемый «Швейцарский Регламент» или «Регламент»).

(b) С целью оказания арбитражных услуг палаты основали Арбитражный институт Торговых палат Швейцарии. Для администрирования арбитражных разбирательств в соответствии со Швейцарским Регламентом Арбитражный институт Торговых палат Швейцарии швейцарских арбитражных палат основал арбитражный суд (далее именуемый «Суд»), который состоит из опытных специалистов в сфере международного арбитража. Суд обязан выносить свои решения в соответствии с положениями настоящего Регламента. Суд может делегировать полномочия принимать определённые решения одному или нескольким своим членам, либо своим комитетам в соответствии с

Внутренним регламентом¹. Секретариат Суда (далее именуемый «Секретариат») оказывает помощь в работе Суда.

- (с) Арбитражный институт Торговых палат Швейцарии оказывает услуги по проведению национальных и международных арбитражных разбирательств, а также услуги по разрешению споров по любому применимому праву, в Швейцарии, либо в любой другой стране.

Раздел I. Общие положения

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1

1. Настоящий Регламент регулирует проведение арбитражных разбирательств в том случае, когда в арбитражном соглашении содержится отсылка к настоящему Регламенту, либо к арбитражным регламентам Торгово-промышленных палат Базеля, Берна, Женевы, Нешателя, Тичино, Ву, Цюриха или любой иной Торгово-промышленной палаты, которая в будущем присоединится к настоящему Регламенту.
2. Стороны могут выбрать место арбитража в Швейцарии или любой другой стране.
3. Настоящая редакция Регламента вступает в силу с 1 июня 2012 г. и, если иное не установлено соглашением сторон, подлежит применению при проведении всех арбитражных разбирательств, если Заявление об арбитраже подано в эту или последующую дату.
4. Передавая спор в арбитраж в соответствии с настоящим Регламентом, стороны наделяют Суд в наиболее полной мере, допустимой применимым к арбитражу правом, всеми полномочиями, необходимыми для надзора за арбитражным разбирательством, которыми при иных обстоятельствах наделен компетентный судебный орган, включая продление срока полномочий состава арбитража и разрешение заявления об отводе арбитра по основаниям, не предусмотренным настоящим Регламентом.
5. Настоящий Регламент регулирует арбитражное разбирательство за исключением случаев, когда отдельные положения Регламента вступают в противоречие с нормой применимого к арбитражу права, действие которой стороны не могут исключить. В таких случаях эта норма подлежит применению.

¹ С Внутренним регламентом можно ознакомиться в сети Интернет по адресу www.swissarbitration.org

УВЕДОМЛЕНИЯ, ИСЧИСЛЕНИЕ СРОКОВ

Статья 2

1. Для целей настоящего Регламента любое уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, считается полученным, если оно доставлено лично адресату или по месту его постоянного проживания, по месту нахождения коммерческого предприятия, по почтовому или электронному адресу адресата, либо, если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок, по последнему известному месту жительства или месту нахождения коммерческого предприятия адресата. Уведомление считается полученным в день такой доставки.
2. Срок по настоящему Регламенту начинается со дня, следующего за днем получения уведомления, извещения, сообщения или предложения. Если последний день срока приходится на официальный праздник или нерабочий день в месте жительства или в месте нахождения коммерческого предприятия адресата, срок продлевается до ближайшего рабочего дня. При исчислении срока официальные праздники или нерабочие дни включаются в него.
3. При наличии уважительных обстоятельств Суд вправе продлевать или сокращать любые установленные им сроки, либо сроки, которые он уполномочен устанавливать или изменять.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ АРБИТРАЖЕ И ОТЗЫВ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ АРБИТРАЖЕ

Статья 3

1. Сторона, начинающая арбитражное разбирательство (здесь и далее именуемая «Истец» или, когда применимо, «Истцы»), направляет Заявление об арбитраже в Секретариат по любому из адресов, указанных в Приложении А.
2. Арбитражное разбирательство считается начатым в день получения Секретариатом Заявления об арбитраже.
3. Заявление об арбитраже подается в количестве копий, равном числу других сторон разбирательства (здесь и далее именуемых «Ответчик» или, когда применимо, «Ответчики»), вместе с дополнительными копиями для каждого арбитра и одной копией для Секретариата, и должно содержать:
 - (a) требование о передаче спора в арбитраж;

- (b) наименования, адреса, номера телефона и факса, адреса электронной почты (если имеются) сторон и их представителя(ей);
 - (c) копию соответствующей применимой арбитражной оговорки или отдельного применимого арбитражного соглашения;
 - (d) ссылку на договор или иной юридический документ, из которого или в отношении которого возникает спор;
 - (e) изложение в общей форме характера требований и указание, если возможно, суммы спора;
 - (f) исковые требования;
 - (g) предложение относительно числа арбитров (то есть одного или трех), языка и места арбитража, если это не было ранее согласовано сторонами;
 - (h) выдвижение Истцом кандидатуры одного или более арбитров, если этого требует соглашение между сторонами;
 - (i) подтверждение оплаты Регистрационного сбора чеком или переводом на соответствующий счет, указанный в Приложении А, в порядке, определенном в Приложении Б (Положение об арбитражных расходах), действующем на дату подачи Заявления об арбитраже.
4. Заявление об арбитраже может также содержать:
- (a) предложение Истца о назначении единоличного арбитра в соответствии со статьей 7;
 - (b) Исковое заявление, предусмотренное в статье 18.
5. В случае если Заявление об арбитраже не содержит все необходимые сведения, не приложено необходимое количество копий Заявления или приложений к нему, не уплачен Регистрационный сбор, Секретариат может потребовать от Истца, чтобы он исправил указанные недостатки в течение соответствующего срока. Секретариат также может потребовать от Истца предоставления перевода Заявления об арбитраже в течение этого же срока, если оно подано на языке ином, нежели английский, немецкий, французский или итальянский. Если Истец выполнит эти указания в установленный срок, Заявление об арбитраже считается поданным надлежащим образом в день, когда Секретариат получил первоначальный вариант Заявления.

6. Секретариат обязан без промедления направить Ответчику копию Заявления об арбитраже и всех приложений.
7. В течение тридцати (30) дней с момента получения Заявления об арбитраже Ответчик обязан направить в Секретариат Отзыв на Заявление об арбитраже. Отзыв на Заявление об арбитраже подается в количестве копий, равном числу других сторон разбирательства, вместе с дополнительными копиями для каждого арбитра и одной копией для Секретариата, и должен, насколько это возможно, содержать следующее:
 - (a) название, адрес, номера телефона и факса, а также адрес электронной почты Ответчика и его представителя(ей);
 - (b) заявление (если имеется) об отсутствии у состава арбитража, сформированного в соответствии с настоящим Регламентом, компетенции на рассмотрение данного дела;
 - (c) пояснения Ответчика относительно обстоятельств дела, изложенных в Заявлении об Арбитраже и указанных в пункте 3(e) статьи 3;
 - (d) отзыв Ответчика относительно исковых требований, содержащихся в Заявлении об арбитраже и указанного в пункте 3(f) статьи 3;
 - (e) предложение Ответчика относительно числа арбитров (то есть одного или трех), языка и места арбитража, указанных в пункте 3(g) статьи 3;
 - (f) выдвижение Ответчиком кандидатуры одного или более арбитров, если этого требует соглашение между сторонами.
8. Отзыв на Заявление об арбитраже может также содержать:
 - (a) предложение Ответчика относительно назначения единоличного арбитра в соответствии со статьей 7;
 - (b) Отзыв на Исковое заявление, указанное в статье 19.
9. Пункты 5 и 6 статьи 3 подлежат применению к Отзыву на Заявление об арбитраже.
10. Любой встречный иск или требование о зачете должны, как правило, быть заявлены одновременно с Отзывом на Заявление об арбитраже. Пункт 3 статьи 3 подлежит применению к встречному иску или требованию о зачете.

11. Если встречный иск или требование о зачете не будут поданы одновременно с Отзывом на Заявление об арбитраже или если сумма встречного иска или требования о зачете не указана, Суд вправе руководствоваться исключительно Заявлением об арбитраже при решении вопроса о применении пункта 2 статьи 42 (Ускоренное производство).
12. В случае если Ответчик не направляет Отзыв на Заявление об арбитраже или заявляет возражения в отношении арбитража, проводимого в соответствии с настоящим Регламентом, Суд обязан администрировать разбирательство, за исключением случаев, когда соглашение об арбитраже по настоящему Регламенту очевидно отсутствует.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ДЕЛЕ

Статья 4

1. Если Заявление об арбитраже подано в то время, как между этими же сторонами уже начато и не окончено другое арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, Суд может, после консультаций со сторонами всех арбитражных разбирательств и со всеми арбитрами, утвержденными в каждом из разбирательств, принять решение об объединении нового дела с уже начатым арбитражным разбирательством. При вынесении своего решения Суд обязан принять во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая связь между разбирательствами и стадию, на которой находится уже начатое арбитражное разбирательство. В случае если Суд постановляет объединить новое дело с уже начатым арбитражным разбирательством, стороны всех разбирательств будут считаться отказавшимися от своего права на назначение арбитра, и Суд может отменить назначение и утверждение арбитров и применить положения Раздела II (Формирование состава арбитража).
2. Если одно или более третьих лиц ходатайствуют о привлечении их к участию в уже начатом в соответствии с настоящим Регламентом арбитражном разбирательстве, или если сторона в уже начатом в соответствии с настоящим Регламентом арбитражном разбирательстве ходатайствует о привлечении одного или более третьих лиц к участию в арбитражном разбирательстве, состав арбитража должен разрешить такое ходатайство после консультаций со всеми сторонами, включая лиц, привлекаемых к участию, и принимая во внимание все относящиеся к делу обстоятельства.

Раздел II. Формирование состава арбитража

УТВЕРЖДЕНИЕ АРБИТРОВ

Статья 5

1. Выдвижение сторонами или арбитрами кандидатуры каждого арбитра подлежит утверждению Судом, и после этого назначение становится действительным. Суд не обязан обосновывать свой отказ утвердить назначение арбитра.
2. В случае, когда выдвинутая кандидатура не была утверждена Судом, Суд вправе:
 - (а) предложить заинтересованной стороне, или сторонам, или арбитрам, в зависимости от ситуации, в разумный срок выдвинуть новую кандидатуру; или
 - (б) в исключительных обстоятельствах назначить арбитра самостоятельно.
3. В случае наличия каких-либо нарушений при формировании состава арбитража в соответствии с настоящим Регламентом Суд уполномочен устранить такие нарушения и, в частности, может отменить уже произведенные назначения, назначить и переназначить любого из арбитров и назначить одного из них в качестве председателя.
4. Если до формирования состава арбитража стороны заключают мировое соглашение или продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо другой причине, Секретариат обязан направить Сторонам предварительное уведомление о том, что Суд может прекратить производство. Любая из сторон вправе потребовать, чтобы Суд продолжил формирование состава арбитража в соответствии с настоящим Регламентом в целях определения и распределения составом арбитража арбитражных расходов, которые не были согласованы сторонами.
5. Как только Регистрационный сбор и Предварительный депозит уплачены в соответствии с Приложением Б (Положение об арбитражных расходах), и все арбитры утверждены, Секретариат должен сразу передать дело составу арбитража.

*ЧИСЛО АРБИТРОВ***Статья 6**

1. Если стороны не согласовали число арбитров, Суд, учитывая все относящиеся к делу обстоятельства, решает, передать ли дело на рассмотрение единоличному арбитру или составу арбитража в количестве трех арбитров.
2. По общему правилу Суд должен передать дело на рассмотрение единоличного арбитра, за исключением случаев, когда передача дела на рассмотрение составу арбитража в количестве трех арбитров оправдана сложностью дела и/или суммой спора.
3. Если арбитражное соглашение предусматривает передачу дела на рассмотрение составом арбитража в количестве более чем одного арбитра, и это представляется нецелесообразным с учетом суммы спора и иных обстоятельств, Суд предлагает сторонам согласовать передачу спора на рассмотрение единоличного арбитра.
4. Если сумма спора не превышает 1.000.000 (один миллион) швейцарских франков, применяются положения пункта 2 статьи 42 (Ускоренное производство).

*НАЗНАЧЕНИЕ ЕДИНОЛИЧНОГО АРБИТРА***Статья 7**

1. Если стороны согласились передать спор на рассмотрение единоличного арбитра, они должны совместно выдвинуть кандидатуру единоличного арбитра в течение тридцати (30) дней со дня получения Ответчиком (Ответчиками) Заявления об арбитраже, если иное не предусмотрено соглашением сторон.
2. Если стороны не достигли соглашения относительно числа арбитров, они должны совместно выдвинуть кандидатуру единоличного арбитра в течение тридцати (30) дней с момента получения решения Суда о передаче спора на рассмотрение единоличному арбитру.
3. Если стороны не выдвинули кандидатуру единоличного арбитра в течение соответствующего срока, назначение производится Судом.

НАЗНАЧЕНИЕ АРБИТРОВ В РАЗБИРАТЕЛЬСТВАХ С ДВУМЯ СТОРОНАМИ ИЛИ МНОЖЕСТВЕННОСТЬЮ СТОРОН

Статья 8

1. В случае, когда спор между двумя сторонами подлежит передаче на рассмотрение состава арбитража в количестве трех арбитров, каждая из сторон выдвигает по одной кандидатуре арбитра, если стороны не согласовали иное.
2. Если сторона не выдвинула кандидатуру арбитра в срок, установленный Судом или определенный в арбитражном соглашении, назначение арбитра производится Судом. Если иное не предусмотрено соглашением сторон, два назначенных в таком порядке арбитра в течение тридцати (30) дней с момента утверждения назначения второго из них должны выдвинуть кандидатуру третьего арбитра, который будет председателем состава арбитража. В отсутствие такой кандидатуры, его назначает Суд.
3. В разбирательстве с множественностью сторон состав арбитража формируется в соответствии с соглашением сторон.
4. Если стороны не согласовали процедуру формирования состава арбитража в разбирательстве с множественностью сторон, Суд устанавливает первоначальный тридцатидневный (30) срок для выдвижения кандидатуры арбитра Истцом или Соистцами и последующий тридцатидневный (30) срок для выдвижения кандидатуры арбитра Ответчиком или Соответчиками. Если каждая сторона или группа сторон (соистцы или соответчики) выдвинула кандидатуру арбитра, применяется пункт 2 статьи 8 о выдвижении кандидатуры председателя состава арбитража.
5. В случае если сторона или группа сторон (соистцы или соответчики) в арбитражном разбирательстве с множественностью сторон не выдвинула кандидатуру арбитра, Суд самостоятельно назначает всех арбитров и указывает председателя состава арбитража.

НЕЗАВИСИМОСТЬ И ОТВОД АРБИТРОВ

Статья 9

1. Каждый арбитр, проводящий арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, должен постоянно оставаться беспристрастным и независимым от сторон.

2. Потенциальные арбитры должны сообщить тем лицам, кто обращается к ним в связи с их возможным назначением, о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в их беспристрастности или независимости. Арбитр, кандидатура которого выдвинута или который назначен для участия в разбирательстве, должен сообщить о таких обстоятельствах сторонам, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах.

Статья 10

1. Любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости.
2. Сторона может заявить отвод арбитру, чья кандидатура была выдвинута ей самой, только по обстоятельствам, которые стали ей известны после назначения.

Статья 11

1. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, должна направить в Секретариат заявления об отводе в течение пятнадцати (15) дней с момента, когда ей стало известно об обстоятельствах, являющихся основанием отвода.
2. Если в течение пятнадцати (15) дней с момента подачи заявления об отводе все стороны не договариваются об отводе, либо арбитр, которому был заявлен отвод, не берет самоотвод, Суд принимает решение об обоснованности заявления об отводе.
3. Решение Суда является окончательным. Суд не обязан мотивировать свое решение.

ОТСТРАНЕНИЕ АРБИТРА

Статья 12

1. Если арбитр не исполняет возложенных на него или нее функций, несмотря на письменное предупреждение со стороны других арбитров или Суда, Суд вправе отстранить такого арбитра.
2. Арбитру должна быть предоставлена возможность изложить свою позицию перед Судом. Решение Суда является окончательным. Суд не обязан мотивировать свое решение.

ЗАМЕНА АРБИТРА

Статья 13

1. С учетом пункта 2 статьи 13, во всех случаях, когда арбитр должен быть заменен, кандидатура замещающего арбитра выдвигается сторонами, или замещающий арбитр назначается Судом в порядке, предусмотренном статьями 7 и 8, в срок, установленный Судом. Такой порядок применяется, даже если кандидатура замещаемого арбитра не была выдвинута сторонами или арбитрами при первоначальном назначении.
2. В исключительных случаях Суд, после консультаций со сторонами и оставшимися арбитрами, вправе:
 - (a) самостоятельно назначить замещающего арбитра; или
 - (b) после завершения разбирательства уполномочить оставшихся арбитров или арбитра продолжить рассмотрение дела и принять любое постановление или арбитражное решение.

Статья 14

В случае замены арбитра, арбитражное разбирательство, как правило, возобновляется с того момента, когда прежний арбитр прекратил(а) исполнение своих функций, если состав арбитража не примет иного решения.

Раздел III. Арбитражное разбирательство

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 15

1. С учетом положений настоящего Регламента, состав арбитража вправе вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он сочтет надлежащим, при условии, что будет обеспечено равенство сторон и их право на изложение позиций.
2. На любой стадии разбирательства состав арбитража может провести заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей-экспертов, или для устного изложения позиций сторонами. После проведения консультаций со сторонами состав арбитража также может принять решение о проведении разбирательства на основании документов и иных материалов.

3. На начальной стадии арбитражного разбирательства и в ходе консультаций со сторонами состав арбитража составляет предварительный график арбитражного разбирательства, который представляется сторонам и для информации Секретариату.
4. Все документы или информация, предоставляемые одной из сторон составу арбитража, одновременно передаются ей другой стороне или другим сторонам.
5. Состав арбитража вправе после проведения консультаций со сторонами назначить секретаря. На секретаря распространяются положения статей 9 и 11.
6. Стороны по своему выбору определяют лиц, которые представляют их интересы или оказывают им помощь.
7. Все участники арбитражного разбирательства обязаны действовать добросовестно и приложить все усилия для содействия эффективному проведению разбирательства и избежания ненужных расходов и задержек. Стороны обязуются исполнять без промедления любые арбитражные решения или постановления состава арбитража или чрезвычайного арбитра.
8. С согласия каждой из сторон, состав арбитража вправе предпринять меры, направленные на мирное разрешение рассматриваемого спора. Любое такое соглашение, заключенное стороной, будет являться отказом от права оспаривать беспристрастность арбитра на основании его участия и получения им определенных сведений при реализации согласованных мер.

МЕСТО АРБИТРАЖА

Статья 16

1. Если стороны не договорились о месте арбитража или их соглашение о месте арбитража является неясным или неполным, Суд определяет место арбитража с учетом всех обстоятельств, относящихся к делу, либо просит состав арбитража определить место арбитража.
2. Вне зависимости от определения места арбитража, состав арбитража может решить, где будет проводиться разбирательство. В частности, состав арбитража может заслушивать свидетелей и проводить совещания между арбитрами в любом месте, которое он считает надлежащим с учетом обстоятельств арбитражного разбирательства.
3. Состав арбитража может собраться в любом месте, которое он считает надлежащим, для осмотра товаров, дру-

гого имущества или документов. Стороны должны быть заблаговременно уведомлены об этом с тем, чтобы у них была возможность присутствовать при таком осмотре.

4. Арбитражное решение считается вынесенным в месте арбитража.

ЯЗЫК

Статья 17

1. С учетом соглашения сторон, состав арбитража незамедлительно после его формирования решает вопрос о языке или языках, которые будут использоваться в ходе арбитражного разбирательства. Это решение применяется к Исковому заявлению, Отзыву на Исковое заявление, к любым дополнительным письменным заявлениям или слушаниям.
2. Состав арбитража может распорядиться о том, чтобы любые документы, приложенные к Исковому заявлению или к Отзыву на Исковое заявление, а равно любые дополнительные документы или доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке, отличном от языка или языков, согласованных сторонами или определенных составом арбитража, должны сопровождаться переводом на этот язык или языки.

ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 18

1. В течение срока, установленного составом арбитража, кроме случаев, когда Исковое заявление было включено в Заявление об арбитраже, Истец направляет Ответчику и каждому из арбитров свое Исковое заявление в письменной форме. К Исковому заявлению должна быть приложена копия договора и арбитражного соглашения, если оно не содержится в договоре.
2. Исковое заявление должно содержать следующее:
 - (a) наименования и адреса сторон;
 - (b) изложение обстоятельств, подтверждающих исковые требования;
 - (c) спорные вопросы;
 - (d) исковые требования.

3. По общему правилу, Истец обязан приложить к Исковому заявлению все документы и другие доказательства, на которые он ссылается.

ОТЗЫВ НА ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 19

1. В течение срока, установленного составом арбитража, кроме случаев, когда Отзыв на Исковое заявление был включен в Отзыв на Заявление об арбитраже, Ответчик направляет Истцу и каждому из арбитров свой Отзыв на Исковое заявление в письменном виде.
2. Отзыв на Исковое заявление должен содержать объяснения в отношении всех частей Искового заявления, указанных в пунктах 2(b)–(d) статьи 18. Если Ответчик выдвигает возражения, касающиеся компетенции состава арбитража или соблюдения процедуры его формирования, Отзыв на Исковое заявление должен содержать указание на фактическое и юридическое основание таких возражений. По общему правилу, Ответчик обязан приложить к своему Отзыву на Исковое заявление все документы и другие доказательства, на которые он ссылается.
3. Положения пунктов 2(b)–(d) статьи 18 применяются в отношении встречного иска и требования о зачете.

ИЗМЕНЕНИЕ ИСКОВОГО ЗАЯВЛЕНИЯ ИЛИ ОТЗЫВА НА ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Статья 20

1. В ходе арбитражного разбирательства сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения за исключением случаев, когда состав арбитража признает нецелесообразным принятие таких изменений с учетом допущенной задержки или нарушения интересов других сторон или любых иных обстоятельств. Однако исковое требование не может быть изменено таким образом, что в результате изменения оно выходит за пределы арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения.
2. Состав арбитража может изменить сумму арбитражных расходов в случае, если сторона изменяет или дополняет свои требования, встречные требования или возражения.

ВОЗРАЖЕНИЯ ПРОТИВ КОМПЕТЕНЦИИ СОСТАВА АРБИТРАЖА

Статья 21

1. Состав арбитража вправе вынести решение в отношении возражений против компетенции состава арбитража, включая любые возражения, основанные на отсутствии или недействительности арбитражной оговорки или отдельного арбитражного соглашения.
2. Состав арбитража полномочен устанавливать наличие или действительность договора, частью которого является арбитражная оговорка. Для целей статьи 21 арбитражная оговорка, являющаяся частью договора и содержащая положение об арбитраже в соответствии с настоящим Регламентом, должна рассматриваться как соглашение, не зависящее от других условий этого договора. Признание составом арбитража договора ничтожным не влечет за собой *ipso jure* недействительность арбитражной оговорки.
3. Как правило, любые возражения против компетенции состава арбитража должны быть заявлены в Отзыве на Заявление об арбитраже, но в любом случае не позднее представления Отзыва на Исковое заявление, указанное в статье 19, или, в отношении встречного иска, отзыва на встречный иск.
4. Как правило, состав арбитража разрешает вопрос по возражениям против компетенции состава арбитража как вопрос предварительного характера. Однако состав арбитража вправе продолжить разбирательство и разрешить вопрос по возражениям против компетенции состава арбитража в решении по существу спора.
5. Состав арбитража компетентен рассматривать возражения, основанные на требованиях о зачете, даже если правоотношения, из которых возникают такие требования о зачете, не подпадают под действие арбитражной оговорки или на них распространяется иное арбитражное соглашение или соглашение о подсудности.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМЕННЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Статья 22

Состав арбитража определяет, какие еще письменные заявления, в дополнение к Исковому заявлению и Отзыву на Исковое заявление, должны или могут быть представлены сторонами, и устанавливает срок для представления таких заявлений.

*СРОКИ***Статья 23**

Устанавливаемые составом арбитража сроки для представления письменных заявлений (включая Исковое заявление и Отзыв на Исковое заявление) не должны превышать сорока пяти (45) дней. Однако состав арбитража может продлевать сроки, если считает это оправданным.

*ДОКАЗАТЕЛЬСТВА И СЛУШАНИЯ***Статья 24**

1. Каждая сторона обязана доказать те обстоятельства, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений.
2. Состав арбитража определяет допустимость, относимость, существенность и значимость доказательства.
3. В любой момент в ходе арбитражного разбирательства состав арбитража может обязать стороны представить документы, вещественные или иные доказательства в срок, определенный составом арбитража.

Статья 25

1. Состав арбитража должен в разумный срок заблаговременно направить сторонам уведомление о дате, времени и месте проведения слушания.
2. В качестве свидетеля или свидетеля-эксперта в арбитраже может выступать любое лицо. Для стороны, ее должностных лиц, работников, представителей или консультантов является допустимым допрашивать свидетелей, потенциальных свидетелей или свидетелей-экспертов.
3. До начала слушания и в срок, определенный составом арбитража, показания свидетелей и свидетелей-экспертов могут быть представлены в форме письменных заявлений или заключений, подписанных ими.
4. Порядок допроса свидетелей и свидетелей-экспертов на слушании определяется составом арбитража. Состав арбитража вправе определить такой способ допроса свидетелей и свидетелей-экспертов, который не требует их физического присутствия на слушании (включая посредством видеоконференции).
5. Состав арбитража организует перевод устных заявлений, сделанных в ходе слушания, и подготовку прото-

кола, если он считает это необходимым с учетом обстоятельств дела или если стороны договорились об этом.

6. Проводятся закрытые слушания, если стороны не договорились об ином. Во время дачи показаний свидетелями или свидетелями-экспертами состав арбитража может потребовать от других свидетелей или свидетелей-экспертов удалиться.

ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

Статья 26

1. По заявлению стороны, состав арбитража вправе принимать любые обеспечительные меры, которые он сочтет необходимыми или надлежащими. По заявлению любой стороны, а также, в исключительных случаях и с предварительным уведомлением сторон, по своей инициативе, состав арбитража может также изменять, приостанавливать действие или отменять любые принятые обеспечительные меры.
2. Обеспечительные меры могут приниматься в форме промежуточного решения. Состав арбитража вправе обязать предоставить надлежащее встречное обеспечение.
3. В исключительных случаях состав арбитража вправе принять решение по заявлению об обеспечительных мерах в форме предварительного постановления без уведомления любой другой стороны о заявлении, при условии, что такое уведомление будет сделано одновременно с принятием предварительного постановления и что другим сторонам незамедлительно была предоставлена возможность представить свои пояснения.
4. Состав арбитража вправе принять решение по требованию о возмещении любых убытков, возникших в связи с принятием необоснованных обеспечительных мер или предварительного постановления.
5. Передавая спор в арбитраж в соответствии с настоящим Регламентом, стороны не отказываются от своего права, предоставленного применимым правом, обратиться с заявлением о принятии обеспечительных мер в судебные органы. Обращение стороны к судебному органу с заявлением о принятии обеспечительных мер не должно рассматриваться как несовместимое с соглашением об арбитраже или считаться отказом от этого соглашения.
6. Состав арбитража вправе распределить между сторонами арбитражные расходы, возникшие в связи с заявлением о

принятии обеспечительных мер, как в промежуточном, так и в окончательном арбитражных решениях.

ЭКСПЕРТЫ, НАЗНАЧЕННЫЕ СОСТАВОМ АРБИТРАЖА

Статья 27

1. После проведения консультаций со сторонами, состав арбитража может назначить одного или нескольких экспертов для подготовки письменного заключения по специальным вопросам, определенным составом арбитража. Копия утвержденного составом арбитража задания эксперту направляется сторонам.
2. Стороны предоставляют эксперту любую имеющую отношение к делу информацию или передают ему для изучения любые имеющие отношение к делу документы или товары, которые эксперт может потребовать. Любые споры между стороной и экспертом, касающиеся обоснованности его требования о предоставлении информации, документов или товаров, разрешаются составом арбитража.
3. После получения заключения эксперта состав арбитража направляет его копию сторонам, которым должна быть предоставлена возможность представить в письменном виде свое мнение в отношении заключения. Каждая из сторон имеет право ознакомиться с любым документом, на который эксперт ссылается в своем заключении.
4. После представления заключения любая из сторон вправе потребовать вызова эксперта на слушание. Стороны вправе присутствовать на таком слушании и задавать эксперту вопросы. На заседании любая из сторон вправе представить показания свидетелей – экспертов по спорным вопросам. К такой процедуре применяется статья 25.
5. Статьи 9–11 применяются к любому эксперту, назначенному составом арбитража.

НЕВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ

Статья 28

1. Если в течение срока, установленного составом арбитража, Истец без уважительной причины не направляет сторонам и составу арбитража свое Исковое заявление, состав арбитража выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства. Если в течение срока, установленного составом арбитража, Ответчик без уважительной причины не направляет сторонам и составу арбитража Отзыв на Исковое заявление, состав арбитра-

жа выносит постановление о продолжении арбитражного разбирательства.

2. Если одна из сторон, будучи надлежащим образом уведомленной в соответствии с настоящим Регламентом, не является на слушание без уважительных причин, состав арбитража может продолжить разбирательство.
3. Если одна из сторон, которой надлежащим образом было предложено представить документальные или иные доказательства, без уважительных причин не представляет их в определенный составом арбитража срок, состав арбитража вправе вынести арбитражное решение на основании имеющихся в его распоряжении доказательств.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 29

1. Удостоверившись, что у сторон была достаточная возможность представить свою позицию по вопросам, подлежащим разрешению в арбитражном решении, состав арбитража вправе объявить о завершении разбирательства в отношении таких вопросов.
2. Состав арбитража вправе, если сочтет это необходимым ввиду исключительных обстоятельств, по собственной инициативе или по ходатайству стороны, возобновить разбирательство по вопросам, в отношении которых оно было объявлено завершенным в соответствии с пунктом 1 статьи 29, в любое время до вынесения арбитражного решения по таким вопросам.

ОТКАЗ ОТ ПРАВА НА ВОЗРАЖЕНИЕ

Статья 30

Если сторона знает о том, что какое-либо положение или требование настоящего Регламента либо любое иное положение, регулирующее арбитражную процедуру, не было соблюдено, однако продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, своевременно не заявив возражений в отношении такого нарушения, она считается отказавшейся от своего права на возражение.

Раздел IV. Арбитражное решение

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Статья 31

1. Если состав арбитража состоит более чем из одного арбитра, арбитражное решение или иное решение состава арбитража принимается большинством арбитров. При отсутствии большинства арбитражное решение принимается председателем состава арбитража единолично.
2. Состав арбитража может уполномочить председателя состава арбитража принимать решения в отношении процессуальных вопросов единолично, однако его решение может быть пересмотрено составом арбитража.

ФОРМА И ЮРИДИЧЕСКАЯ СИЛА АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 32

1. Помимо окончательного арбитражного решения, состав арбитража вправе выносить промежуточные, предварительные или частичные арбитражные решения. В случае, когда это обосновано, состав арбитража вправе решать вопрос о распределении арбитражных расходов в арбитражных решениях, не являющихся окончательными.
2. Арбитражное решение излагается в письменной форме и является окончательным и обязательным для сторон.
3. Состав арбитража указывает мотивы, на которых основано арбитражное решение, за исключением случаев, когда стороны согласились, что арбитражное решение не должно быть мотивировано.
4. Арбитражное решение должно быть подписано арбитрами. В нем указывается дата и место его вынесения. Если состав арбитража состоял из более чем одного арбитра и какой-либо из них не подписал арбитражное решение, в решении указывается причина отсутствия подписи.
5. Опубликование арбитражного решения регулируется статьей 44.
6. Оригиналы арбитражного решения, подписанные арбитрами, направляются составом арбитража сторонам и в Секретариат. Секретариат хранит копию арбитражного решения.

*ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО, ДРУЖЕСКИЕ ПОСРЕДНИКИ
(AMIABLE COMPOSITEUR)*

Статья 33

1. При разрешении спора по существу состав арбитража применяет нормы права, которые стороны избрали в качестве применимых к существу спора, а при отсутствии какого-либо указания сторон - право, наиболее тесно связанное со спором.
2. Состав арбитража выносит решение в качестве дружеских посредников (*amiable compositeur*) или *ex aequo et bono* лишь в том случае, если стороны прямо уполномочили на это состав арбитража.
3. Во всех случаях состав арбитража принимает решение в соответствии с условиями договора и с учетом торговых обычаев, применимых к данной сделке.

*МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ ИЛИ ДРУГИЕ ОСНОВАНИЯ
ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА*

Статья 34

1. Если до вынесения арбитражного решения стороны заключают мировое соглашение, состав арбитража выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства, либо, если об этом просят обе стороны, и состав арбитража с этим согласен, утверждает мировое соглашение в форме арбитражного решения на согласованных условиях. Состав арбитража не обязан излагать мотивы такого арбитражного решения.
2. Если до вынесения арбитражного решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо другой причине, не упомянутой в пункте 1 статьи 34, состав арбитража должен заранее уведомить стороны о возможности вынесения им постановления о прекращении разбирательства. Состав арбитража вправе вынести такое постановление в том случае, если ни одна из сторон не заявляет обоснованных возражений против этого.
3. Копии постановления о прекращении арбитражного разбирательства или копии арбитражного решения на согласованных условиях, подписанные арбитрами, направляются составом арбитража сторонам и в Секретариат. При вынесении арбитражного решения на согласованных условиях применяются положения пунктов 2 и 4–6 статьи 32.

*ТОЛКОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ***Статья 35**

1. В течение тридцати (30) дней после получения арбитражного решения сторона, уведомив Секретариат и другие стороны, вправе подать ходатайство о толковании арбитражного решения составом арбитража. Состав арбитража может установить срок, как правило, не превышающий тридцати (30) дней, для представления другими сторонами своих пояснений по такому ходатайству.
2. Толкование дается в письменной форме в течение сорока пяти (45) дней после получения заявления об этом. Суд вправе продлить этот срок. Толкование является составной частью арбитражного решения, и на него распространяются пункты 2–6 статьи 32.

*ВНЕСЕНИЕ ИСПРАВЛЕНИЙ В АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ***Статья 36**

1. В течение тридцати (30) дней после получения арбитражного решения сторона, уведомив Секретариат и другие стороны, вправе подать ходатайство об исправлении составом арбитража любой допущенной в арбитражном решении ошибки в расчетах, любой описки или опечатки, либо любой иной ошибки аналогичного характера. Состав арбитража может установить срок, как правило, не превышающий тридцати (30) дней, для представления другими сторонами своих пояснений по такому ходатайству.
2. В течение тридцати (30) дней после направления сторонам арбитражного решения состав арбитража вправе по собственной инициативе внести исправления подобного рода.
3. Такие исправления совершаются в письменной форме, и на них распространяются пункты 2–6 статьи 32.

*ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ***Статья 37**

1. В течение тридцати (30) дней после получения арбитражного решения сторона, уведомив Секретариат и другие стороны, вправе подать ходатайство о вынесении составом арбитража дополнительного арбитражного решения по требованиям, которые заявлялись в ходе арбитражного разбирательства, но по которым не было принято решение. Состав арбитража вправе установить срок, как правило, не превышающий тридцати (30) дней, для представления другими сторонами своих пояснений по такому ходатайству.

2. Если состав арбитража считает обоснованным ходатайство о вынесении дополнительного арбитражного решения и полагает, что последнее может быть вынесено без проведения нового слушания или без представления новых доказательств, состав арбитража выносит дополнительное арбитражное решение в течение шестидесяти (60) дней после получения ходатайства. Суд вправе продлить этот срок.
3. При вынесении дополнительного арбитражного решения применяются пункты 2–6 статьи 32.

АРБИТРАЖНЫЕ РАСХОДЫ

Статья 38

Арбитражное решение должно содержать определение размера арбитражных расходов. Термин «арбитражные расходы» включает в себя исключительно:

- (a) определенные составом арбитража в соответствии со статьей 39 и пунктами 3–5 статьи 40 гонорары членов состава арбитража, с указанием сумм в отношении каждого из них и секретаря в отдельности;
- (b) командировочные и другие расходы, понесенные составом арбитража и каждым секретарем;
- (c) стоимость услуг экспертов и иных услуг по содействию проведению разбирательства, которые потребовались составу арбитража;
- (d) командировочные и другие расходы свидетелей в размере, одобренном составом арбитража;
- (e) расходы на представителей и юридическую помощь, если о таких расходах было заявлено в ходе арбитражного разбирательства, и только в той мере, в какой состав арбитража признает разумным размер этих расходов;
- (f) Регистрационный сбор и Административные расходы в соответствии с Приложением Б (Положение об арбитражных расходах);
- (g) определенные в соответствии с пунктом 9 статьи 43 Регистрационный сбор, гонорары и расходы, а также расходы на услуги эксперта и иные услуги по содействию проведению разбирательства, которые потребовались чрезвычайному арбитру.

Статья 39

1. Размеры гонораров и расходов состава арбитража должны быть разумными с учетом суммы спора, сложности предмета арбитражного спора, затраченного времени и любых других относящихся к делу обстоятельств, включая прекращение арбитражного разбирательства в связи с заключением мирового соглашения. В случае прекращения арбитражного разбирательства размер гонораров состава арбитража может быть меньше минимального размера, предусмотренного в Приложении Б (Положение об арбитражных расходах).
2. Размеры гонораров и расходов состава арбитража определяются в соответствии с Приложением Б (Положение об арбитражных расходах).
3. Состав арбитража принимает решение о распределении гонораров между его членами. Как правило, председатель состава арбитража получает между 40% и 50%, а каждый из арбитров – между 25% и 30% общей суммы гонораров, в зависимости от затраченного каждым из арбитров времени и приложенных им усилий.

Статья 40

1. Кроме случаев, предусмотренных в пункте 2 статьи 40, арбитражные расходы, как правило, должны оплачиваться проигравшей дело стороной. Однако состав арбитража может распределить любые арбитражные расходы между сторонами, если он считает такое распределение разумным с учетом обстоятельств дела.
2. При решении вопроса о распределении расходов на представителей и юридическую помощь, указанных в пункте (е) статьи 38, состав арбитража вправе самостоятельно, с учетом обстоятельств дела, определить, какая из сторон должна нести такие расходы, или может распределить такие расходы между сторонами, если посчитает это разумным.
3. В случае если состав арбитража выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства или арбитражное решение на согласованных условиях, он определяет размер арбитражных расходов, указанных в статьях 38 и 39, в таком постановлении или арбитражном решении.
4. До вынесения арбитражного решения, постановления о прекращении арбитражного разбирательства или решения по ходатайству, предусмотренному статьями 35–37, состав арбитража направляет предварительный проект

таких решений в Секретариат для одобрения или корректировки Судом размера арбитражных расходов, определенных на основании пунктов (а)–(с) и (f) статьи 38 и статьи 39. Любое такое одобрение или корректировка является обязательным для состава арбитража.

5. Состав арбитража не вправе устанавливать какие-либо дополнительные арбитражные расходы за толкование, внесение исправлений в арбитражное решение или принятие дополнительного арбитражного решения в соответствии со статьями 35–37, за исключением случаев, когда они оправданы обстоятельствами.

ДЕПОЗИТ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ АРБИТРАЖНЫХ РАСХОДОВ

Статья 41

1. После формирования состав арбитража по итогам консультаций с Судом обязан потребовать от каждой из сторон внести равную сумму в качестве депозита для покрытия арбитражных расходов, указанных в пунктах (а)–(с) статьи 38, и Административных расходов, указанных в пункте (f) статьи 38. Любой Предварительный депозит, уплаченный стороной в соответствии с Приложением Б (Положение об арбитражных расходах), учитывается в качестве частичной оплаты депозита. Состав арбитража должен направить копию такого требования в Секретариат.
2. В случае, когда Ответчик подает встречный иск либо когда это является целесообразным с учетом обстоятельств, состав арбитража вправе по своему усмотрению установить отдельные депозиты.
3. В ходе арбитражного разбирательства состав арбитража вправе, после консультаций с Судом, потребовать от сторон внесения дополнительных сумм депозита. Состав арбитража должен направить копию любого такого требования в Секретариат.
4. Если требуемый депозит не будет полностью уплачен в течение пятнадцати (15) дней после получения соответствующего требования, состав арбитража должен уведомить об этом стороны, чтобы одна или несколько из них могли произвести требуемый платеж. Если этот платеж не будет произведен ни одной из сторон, состав арбитража может вынести постановление о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства.
5. В своем окончательном арбитражном решении состав арбитража приводит выписку по счету с информацией о полученных депозитах. Любые неизрасходованные суммы должны быть возвращены сторонам.

Раздел V. Прочие положения

УСКОРЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО

Статья 42

1. По соглашению сторон или в случае применения пункта 2 статьи 42 арбитражное разбирательство проводится в соответствии с процедурой Ускоренного производства, основанной на изложенных выше положениях настоящего Регламента, с учетом следующих изменений:
 - (a) дело передается составу арбитража только после оплаты Предварительного депозита согласно Разделу 1.4 Приложения Б (Положение об арбитражных расходах);
 - (b) после представления Отзыва на Заявление об арбитраже стороны, как правило, вправе подать исключительно Исковое заявление, Отзыв на Исковое заявление (и встречный иск) и, если применимо, Отзыв на встречный иск;
 - (c) если стороны не договорились о том, что спор должен быть разрешен исключительно на основании письменных доказательств, состав арбитража проводит одно слушание, в ходе которого заслушивает свидетелей и свидетелей-экспертов, а также пояснения сторон;
 - (d) арбитражное решение должно быть вынесено не позднее шести (6) месяцев со дня, когда дело было передано Секретариатом составу арбитража. В исключительных случаях этот срок может быть продлен Судом;
 - (e) состав арбитража приводит краткое обоснование вынесенного арбитражного решения, за исключением случаев, когда стороны договорились о том, что решение не должно быть мотивировано.
2. Следующие положения применяются ко всем делам, в которых сумма спора, которая составляет сумму требований по иску и по встречному иску (или требований о зачете) не превышает CHF 1.000.000 (один миллион швейцарских франков), если Суд, приняв во внимание все имеющие отношение к делу обстоятельства, не примет иного решения:
 - (a) арбитражное разбирательство должно проводиться в соответствии с процедурой Ускоренного производства, установленной пунктом 1 статьи 42;

- (b) дело должно быть передано на рассмотрение единоличному арбитру, за исключением случаев, когда арбитражным соглашением предусмотрена передача дела на рассмотрение составу арбитража в количестве более чем одного арбитра;
- (c) если арбитражным соглашением предусмотрено формирование состава арбитража в количестве более чем одного арбитра, Секретариат должен предложить сторонам передать дело на рассмотрение единоличному арбитру. Если стороны не соглашаются передать дело на рассмотрение единоличному арбитру, суммы гонораров арбитров определяются в соответствии с Приложением Б (Положение об арбитражных расходах), но в любом случае не могут быть меньше сумм, определяемых в соответствии с предусмотренной Разделом 2.8 Приложения Б почасовой ставкой.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

Статья 43

1. Если стороны не согласовали иное, до формирования состава арбитража сторона, которой требуется срочное принятие обеспечительных мер согласно статье 26, вправе подать в Секретариат заявление о возбуждении разбирательства о принятии предварительных обеспечительных мер (здесь и далее «Заявление»). Дополнительно к сведениям, указанным в пунктах 3(b)–(e) статьи 3, Заявление должно содержать:
 - (a) описание требуемых обеспечительных мер и необходимости их принятия, в частности, обоснование заявленной срочности;
 - (b) пояснения относительно языка, места арбитражного разбирательства и применимого права;
 - (c) (подтверждение оплаты чеком или переводом на соответствующий указанный в Приложении А счет Регистрационного сбора и Депозита за принятие предварительных мер согласно требованиям раздела 1.6 Приложения Б.
2. В максимально короткий срок с момента получения Заявления, Регистрационного сбора и депозита за принятие предварительных мер, Суд должен назначить и передать дело единоличному чрезвычайному арбитру, за исключением случаев, когда
 - (a) арбитражная оговорка, согласно настоящему Регламенту, очевидно, отсутствует, или

- (b) представляется более целесообразным сформировать состав арбитража и передать Заявление ему.
3. Если Заявление подано до направления Заявления об арбитраже и последнее не будет подано в течение десяти (10) дней со дня получения Заявления, Суд прекращает производство о принятии предварительных мер. В исключительных случаях Суд вправе продлить этот срок.
 4. Статьи 9–12 применяются к чрезвычайному арбитру, за исключением сроков, указанных в пунктах 1–2 статьи 11, которые сокращаются до трех (3) дней.
 5. Если стороны не договорились о месте арбитража или их соглашение о месте арбитража является неясным или неполным, Суд определяет место арбитража для разбирательства о принятии предварительных мер без ущерба для определения места арбитража в соответствии с пунктом 1 статьи 16.
 6. Чрезвычайный арбитр вправе вести разбирательство о принятии предварительных мер таким образом, какой он сочтет надлежащим, принимая во внимание срочность подобных разбирательств и обеспечивая каждой стороне право на изложение собственной позиции по Заявлению.
 7. Решение по Заявлению должно быть принято в течение пятнадцати (15) дней со дня, когда Секретариат передал дело чрезвычайному арбитру. Данный срок может быть продлен соглашением сторон или, при соответствующих обстоятельствах, Судом. Решение по Заявлению может быть принято, даже если в это время дело уже передано составу арбитража.
 8. Решение чрезвычайного арбитра имеет такую же юридическую силу, что и решение согласно статье 26. Любая мера обеспечения, принятая чрезвычайным арбитром, может быть изменена, приостановлена или отменена чрезвычайным арбитром или составом арбитража после передачи ему дела.
 9. В решение по Заявлению должны быть определены арбитражные расходы согласно пункту (g) статьи 38. Перед вынесением решения по Заявлению чрезвычайный арбитр должен передать в Секретариат проект решения для одобрения или корректировки Судом определенных арбитражных расходов. Арбитражные расходы возмещаются за счет Депозита за принятие предварительных мер. Определение расходов согласно пунктам (d)–(e) статьи 38 и распределение всех расходов между сторонами осуществляется составом арбитража. Если состав арбитража не сформирован, определение расходов согласно пунктам

(d)–(e) статьи 38 и распределение всех расходов осуществляется чрезвычайным арбитром в отдельном арбитражном решении. Qualquer medida concedida pelo árbitro de emergência deixará de ser obrigatória para as partes a partir da extinção do procedimento de pedido de emergência nos termos do artigo 43(3), a partir da extinção do procedimento arbitral ou a partir da prolação da sentença, salvo se o tribunal arbitral expressamente decidir diferentemente na sentença final.

10. Если иное прямо не указано в окончательном арбитражном решении, любая мера, принятая чрезвычайным арбитром, перестает быть обязательной для сторон в момент прекращения разбирательства о принятии предварительных мер согласно пункту 3 статьи 43 в связи с прекращением арбитражного разбирательства либо в момент вынесения окончательного арбитражного решения.
11. Если иное не предусмотрено соглашением сторон, чрезвычайный арбитр не вправе выступать в качестве арбитра в каком-либо арбитражном разбирательстве, связанном со спором, в котором он исполнял функции чрезвычайного арбитра.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Статья 44

1. Если стороны в письменной форме не договорились об ином, по общему правилу, они принимают на себя обязательство обеспечивать конфиденциальность всех решений и постановлений, а также всех не находящихся в свободном доступе материалов, предоставленных другой стороной в рамках арбитражного разбирательства, за исключением и только в пределах, в которых такое разглашение может потребоваться от стороны для исполнения установленных законом обязанностей, защиты или доказывания законного права, приведения в исполнение или оспаривания арбитражного решения в суде. Данная обязанность распространяется также на арбитров, назначенных составом арбитража экспертов, секретаря состава арбитража, членов совета директоров Арбитражного института Торговых палат Швейцарии, членов Суда и Секретариата и персонал отдельных палат.
2. Совещания состава арбитража носят конфиденциальный характер.
3. Решение или постановление могут быть опубликованы целиком, в форме выдержек из него или краткого изложения только при соблюдении следующих условий:

- (a) запрос о разрешении на публикацию направлен в Секретариат;
- (b) все ссылки на наименования сторон удалены; и
- (c) ни одна из сторон не представила возражений против такой публикации в течение срока, установленного для этого Секретариатом.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Статья 45

1. Члены совета директоров Арбитражного института Торговых палат Швейцарии, члены Суда и Секретариата, отдельные палаты, их персонал, арбитры, назначенные составом арбитража эксперты или секретарь состава арбитража не несут ответственности за любые действия или бездействие, связанные с арбитражным разбирательством, проводимом в соответствии с настоящим Регламентом, за исключением случаев, когда доказано, что такие действия или бездействие представляют собой умышленное нарушение или грубую неосторожность.
2. После вынесения арбитражного решения или постановления о прекращении арбитражного разбирательства, когда все возможности для исправления, толкования арбитражного решения и вынесения дополнительных решений согласно статьям 35 и 37 исчерпаны, либо отведенные для этого сроки истекли, члены совета директоров Арбитражного института Торговых палат Швейцарии, члены Суда и Секретариата, отдельные палаты, их персонал, арбитры, назначенные составом арбитража эксперты и секретарь состава арбитража более не обязаны делать какие-либо заявления в адрес какого-либо лица в отношении какого-либо вопроса, касающегося арбитража. Стороны, в свою очередь, не должны пытаться вызвать кого-либо из указанных лиц в качестве свидетелеу в ходе любого судебного или иного разбирательства, возникающего в связи с арбитражем.

ПРИЛОЖЕНИЕ А:
Адреса офисов Секретариата
Арбитражного суда

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Arbitration Court
Secretariat

c/o Basel Chamber of Commerce

Aeschenvorstadt 67

P.O. Box

CH-4010 Basel

Telephone: +41 61 270 60 50

Fax: +41 61 270 60 05

E-mail: basel@swissarbitration.org

Bank details: UBS AG, CH-4002 Basel

Account No: 292-10157720.0

Clearing No: 292

Swift Code: UBSWCHZH80A

IBAN: CH98 0029 2292 10157720 0

c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern

Kramgasse 2

P.O. Box 5464

CH-3001 Bern

Telephone: +41 31 388 87 87

Fax: +41 31 388 87 88

E-mail: bern@swissarbitration.org

Bank details: BEKB

Account No: KK 16 166.151.0.44 HIV Kanton Bern

Clearing No: 790

Swift Code: KBBECH22

IBAN: CH35 0079 0016 1661 5104 4

c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services

4, Boulevard du Théâtre

P.O. Box 5039

CH-1211 Geneva 11

Telephone: +41 22 819 91 11

Fax: +41 22 819 91 36

E-mail: geneva@swissarbitration.org

Bank details: UBS SA, Rue du Rhône 8, 1204 Genève

Account No: 279-HU108533.1

Clearing No: 279

Swift Code: UBSWCHZH80A

IBAN: CH13 0027 9279 HU1085331

c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry

4, rue de la Serre
P.O. Box 2012
CH-2001 Neuchâtel
Telephone: +41 32 727 24 27
Fax: +41 32 727 24 28
E-mail: neuchatel@swissarbitration.org
Bank details: BCN, Neuchâtel
Account No: C0029.20.09
Clearing No: 766
Swift Code: BCNNCH22
IBAN: CH69 0076 6000 C002 9200 9

c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino

Corso Elvezia 16
P.O. Box 5399
CH-6901 Lugano
Telephone: +41 91 911 51 11
Fax: +41 91 911 51 12
E-mail: lugano@swissarbitration.org
Bank details: Banca della Svizzera Italiana (BSI), Via Magatti 2,
CH-6901 Lugano
Account No: A201021A
Clearing No: 8465
Swift Code: BSILCH22
IBAN: CH64 0846 5000 0A20 1021 A

c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud

Avenue d'Ouchy 47
P.O. Box 315
CH-1001 Lausanne
Telephone: +41 21 613 35 31
Fax: +41 21 613 35 05
E-mail: lausanne@swissarbitration.org
Bank details: Banque Cantonale Vaudoise, 1001 Lausanne
Account No: CO 5284.78.17
Clearing No: 767
Swift Code: BCVLCH2LXX
IBAN: CH44 0076 7000 U528 4781 7

c/o Zurich Chamber of Commerce

Selnaustrasse 32
P.O. Box 3058
CH-8022 Zurich
Telephone: +41 44 217 40 50
Fax: +41 44 217 40 51
E-mail: zurich@swissarbitration.org
Bank details: Credit Suisse, CH-8070 Zurich
Account No: 497380-01
Clearing No: 4835
Swift Code: CRESCHZZ80A
IBAN: CH62 0483 5049 7380 0100 0

ПРИЛОЖЕНИЕ Б:

Положение об арбитражных расходах (вступает в силу 1 июня 2012 г.)

(Все суммы в Приложении Б приведены в швейцарских франках, здесь и далее «CHF»)

1. Регистрационный сбор и Депозиты

- 1.1 При подаче Заявления об арбитраже Истец должен уплатить не подлежащий возврату Регистрационный сбор в размере
 - CHF 4.500 при сумме спора, не превышающей CHF 2.000.000;
 - CHF 6.000 при сумме спора от CHF 2.000.001 до CHF 10.000.000;
 - CHF 8.000 при сумме спора, превышающей CHF 10.000.000.
- 1.2 Если сумма спора не определена, Истец уплачивает не подлежащий возврату Регистрационный Сбор в размере CHF 6.000.
- 1.3 Изложенные выше правила применяются также к встречному иску.
- 1.4 В отношении процедуры Ускоренного производства, после получения Заявления об арбитраже, Суд направляет Истцу требование об уплате Предварительного депозита в размере CHF 5.000.
- 1.5 Если Регистрационный сбор или Предварительный депозит не уплачиваются, арбитражное разбирательство в отношении соответствующих требований или встречных требований не осуществляется.
- 1.6 Сторона, ходатайствующая о предварительных мерах, уплачивает одновременно с подачей Заявления не подлежащий возврату Регистрационный сбор в размере CHF 4.500 и Депозит в качестве аванса на арбитражные расходы разбирательства о принятии предварительных мер в размере CHF 20.000. Если Регистрационный сбор и Депозит не уплачены, Суд не проводит разбирательство о принятии предварительных мер.
- 1.7 В случае поступления на основании статей 35, 36 или 37 ходатайств об исправлении или толковании арбитражного решения, или о принятии дополнительного арбитражного решения, а также если судебный орган

возвращает составу арбитража арбитражное решение для пересмотра, состав арбитража вправе, с предварительного одобрения Суда, потребовать перечислить дополнительный депозит.

2. Гонорары и Административные расходы

- 2.1 Гонорары, указанные в пунктах (а) и (g) статьи 38, покрывают услуги состава арбитража и чрезвычайного арбитра, соответственно, с момента передачи им дела и до момента вынесения окончательного арбитражного решения, постановления о прекращении разбирательства или решения о принятии предварительных мер.
- 2.2 В случае когда сумма спора превышает предел, установленный в разделе 6 настоящего Приложения Б, суммы Административных расходов² подлежат уплате Арбитражному институту Торговых палат Швейцарии в дополнение к Регистрационному сбору.
- 2.3 По общему правилу, и за исключением разбирательств о принятии предварительных мер, гонорары состава арбитража и Административные расходы исчисляются на основании шкалы в разделе 6 настоящего Приложения Б, с учетом критериев, предусмотренных пунктом 1 статьи 39. Гонорары состава арбитража, депозиты, требуемые согласно статье 41, а также Административные расходы могут превышать суммы, установленные в шкале, только в исключительных случаях и при условии предварительного одобрения Судом.
- 2.4 Иски и встречные иски суммируются при определении суммы спора. Аналогичное правило применяется к возражениям на основании требования о зачете, за исключением случаев, когда состав арбитража, после проведения консультаций со сторонами, решит, что такие возражения на основании требования о зачете не потребуют проведения существенной дополнительной работы.
- 2.5 Требования о взыскании процентов не учитываются при исчислении суммы спора. Однако когда сумма требования о взыскании процентов превышает сум-

² Представляет собой взнос в размере до CHF 50.000 на покрытие Административных расходов Арбитражного института Торговых палат Швейцарии, уплачиваемый дополнительно к Регистрационному сбору. В случае прекращения арбитражного разбирательства (пункт 1 статьи 39), Арбитражный институт Торговых палат Швейцарии вправе по собственному усмотрению не требовать уплаты всех или части Административных расходов.

му требуемого основного долга, сумма требования о взыскании процентов учитывается при исчислении суммы спора.

- 2.6 Суммы в иной валюте, чем швейцарский франк, подлежат переводу в швейцарские франки по курсу на дату получения Секретариатом Заявления об арбитраже или на дату подачи любого нового требования, встречного иска, возражения на основании требования о зачете или изменения исковых требований или возражений.
- 2.7 Если сумма спора не определена, состав арбитража определяет с учетом всех обстоятельств размеры гонораров его членов и Административных расходов.
- 2.8 В случае, когда стороны не договариваются о передаче дела на рассмотрение единоличного арбитра в соответствии с пунктом 2 статьи 42 (Ускоренное производство), гонорары арбитров определяются в соответствии с разделом 6 настоящего Приложения Б, но не должны быть меньше, чем суммы гонораров, определенные на основании почасовой ставки арбитра в CHF 350 (триста пятьдесят швейцарских франков)
- 2.9 Гонорары чрезвычайного арбитра определяются в пределах от CHF 2.000 до CHF 20.000. Они могут превышать сумму в CHF 20.000 только в исключительных случаях и с одобрения Суда.

3. Издержки

Издержки состава арбитража и чрезвычайного арбитра должны покрывать их разумные расходы на проведение арбитражного разбирательства, в том числе командировочные расходы, расходы на проживание, питание и любые другие расходы, связанные с его проведением. Суд принимает общие рекомендации по определению таких издержек³.

4. Администрирование депозитов

- 4.1 Секретариат или, по требованию Секретариата, состав арбитража хранят суммы депозитов, внесенных сторонами, на отдельном банковском счете, который используется только для целей соответствующего арбитражного разбирательства и определенно обозначен как относящийся к нему.

³ Рекомендации доступны на сайте www.swissarbitration.org

4.2 С разрешения Суда часть депозитов может выплачиваться в качестве аванса на расходы любому члену состава арбитража время от времени в ходе арбитражного разбирательства.

5. Налоги и сборы, применяемые к гонорарам

Суммы, подлежащие выплате составу арбитража или чрезвычайному арбитру, не включают в себя какие-либо налоги на добавленную стоимость (НДС) или другие налоги или сборы, которые могут начисляться на гонорар члена состава арбитража или чрезвычайного арбитра. Стороны обязаны уплачивать эти налоги или сборы. Возмещение таких налогов или сборов является исключительно вопросом отношений между каждым членом состава арбитража или чрезвычайным арбитром и сторонами.

6. Шкала гонораров арбитров и Административных расходов

6.1 Единоличный Арбитр

Сумма спора (в швейцарских франках)	Административные расходы		Единоличный Арбитр	
	Минимальная	Максимальная	Минимальная	Максимальная
0 – 300.000	–	–	4% от суммы	12% от суммы
300.001 – 600.000	–	–	12.000 + 2% от суммы более 300.000	36.000 + 8% от суммы более 300.000
600.001 – 1.000.000	–	–	18.000 + 1,5% от суммы более 600.000	60.000 + 6% от суммы более 600.000
1.000.001 – 2.000.000	–	–	24.000 + 0,6% от суммы более 1.000.000	84.000 + 3,6% от суммы более 1.000.000
2.000.001 – 10.000.000	4.000 + 0,2% от суммы более 2.000.000	–	30.000 + 0,38% от суммы более 2.000.000	120.000 + 1,5% от суммы более 2.000.000
10.000.001 – 20.000.000	20.000 + 0,1% от суммы более 10.000.000	–	60.400 + 0,3% от суммы более 10.000.000	240.000 + 0,6% от суммы более 10.000.000
20.000.001 – 50.000.000	30.000 + 0,05% от суммы более 20.000.000	–	90.400 + 0,1% от суммы более 20.000.000	300.000 + 0,2% от суммы более 20.000.000
50.000.001 – 100.000.000	45.000 + 0,01% от суммы более 50.000.000	–	120.400 + 0,06% от суммы более 50.000.000	360.000 + 0,18% от суммы более 50.000.000
100.000.001 – 250.000.000	50.000	–	150.400 + 0,02% от суммы более 100.000.000	450.000 + 0,1% от суммы более 100.000.000
> 250.000.000	50.000	–	180.400 + 0,01% от суммы более 250.000.000	600.000 + 0,06% от суммы более 250.000.000

6.2. Три Арбитра⁴

Состав арбитража из трех арбитров

Административные расходы

(в швейцарских

франках)

	Минимальная	Максимальная
0 – 300.000	10% от суммы	30% от суммы
300.001 – 600.000	30.000 + 5% от суммы более 300.000	90.000 + 20% от суммы более 300.000
600.001 – 1.000.000	45.000 + 3,75% от суммы более 600.000	150.000 + 15% от суммы более 600.000
1.000.001 – 2.000.000	60.000 + 1,5% от суммы более 1.000.000	210.000 + 9% от суммы более 1.000.000
2.000.001 – 10.000.000	4.000 + 0,2% от суммы более 2.000.000	300.000 + 3,75% от суммы более 2.000.000
10.000.001 – 20.000.000	20.000 + 0,1% от суммы более 10.000.000	600.000 + 1,5% от суммы более 10.000.000
20.000.001 – 50.000.000	30.000 + 0,05% от суммы более 20.000.000	750.000 + 0,5% от суммы более 20.000.000
50.000.001 – 100.000.000	45.000 + 0,01% от суммы более 50.000.000	900.000 + 0,45% от суммы более 50.000.000
100.000.001 – 250.000.000	50.000	1.125.000 + 0,25% от суммы более 100.000.000
> 250.000.000	50.000	1.500.000 + 0,15% от суммы более 250.000.000

⁴ Гонорар состава арбитража в количестве более чем одного арбитра, включает гонорар единоличного арбитра плюс 75% для каждого дополнительного арбитра, т.е. 250% гонорара единоличного арбитра для состава арбитража в количестве трех арбитров.

